

# JÖVŐ

Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs  
ünnepi beszéde

(folytatás tegnapi számunkból)  
a 3-4-5-ik oldalon

A ROMÁN MUNKÁSPÁRT ARAD-MEGYEI BIZOTTSÁGÁNAK, A MEGYE ÉS A VÁROS IDEIGLENES BIZOTTSÁGÁNAK LAPJA

## Harc a békéért

Még be sem fejeződött a békéért, a demokráciáért és haladásért harcoló ifjak budapesti nagyszabású tömeg-megmozdulása, a Világifjúsági Találkozó, a Világifjúsági Találkozó, máris újabb, nagyméretű manifesztáció kezdődött a béke megvédése érdekében: Moszkvában ültek össze a béke hívei, a Szovjetunió írói, művészei, tudósai, a szovjet szakszervezetek képviselői, hogy hangjukat hallatva világig kürtöljék: Megvédjük a békét!

Több mint ezer küldött jelenlétében nyílt meg a Szakszervezetek Házában a konferencia és a megnyitó ülésen résztvett I. C. Parhon, az RNK Nagy Nemzetgyűlése Prezidiumának elnöke, Johnson centerbury-i érsek, Pietro Nenni, az olasz baloldali Szocialista Párt főtitkára és mások. Grekov akadémikus megnyitóbeszéde után Tihonov szovjet író „Harc a háborus gyújtogatók ellen, a béke védelme érdekében” címmel tartotta meg első előadását.

Mialatt a Szovjetunió fővárosában a béke hívei üléseznek, addig az imperialisták nem „pihennek”, hanem fokozzák szemfényvesztő tevékenységüket. A „független és demokrata” amerikai sajtó rágalomhadjárata a Szovjetunió és a népi demokráciák országaival szemben változatlanul tart és azt igyekezik elhárítani az amerikai tömegekkel, hogy Nyugateurópának gyors segítségre van szüksége. Az USA dolgozó tömegei azonban nem adnak hitelt ezeknek az agyremeknek és ezt igazolja az amerikai kormányának a kongresszusban elszórt veresége is, amelynek során csak 50 százalékos szavazattal meg a nyugateurópai államok számára a katonai „segítséget.”

Az áltálatzó amerikai propagandát a kellő értékre leszállítva fogadják szerte az egész világon, mert hiszen éppen most Budapesten hallatták hangjukat a béke mellett a világ minden részéből egybesereglett ifjak; e pillanatban pedig Moszkvában tart a konferencia a béke védelméért. Csehszlovákiában a béke ottani hívei szeptember 25 és október 2 között „München sohasem ismétlődhet meg” jelszó mellett készülnek értekezletre és a Szocializmus Házában, valamint a népi demokráciák országaiban mindenütt békés építő munka folyik. Ugyanakkor pedig mit látunk az érem másik oldalán? Északatlanti támadó szövetségbe tömörítik a nyugateurópai országokat, tengeri és légi támaszpontokat építenek ki és újabb országokat igyekeznek bekapcsolni a támadó szövetségbe. Amerikai utasítóra a francia kormány most Marokkóra igyekszik nyomást gyakorolni, hogy bekapcsolja az Északatlanti szövetségbe.

Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs a felszabadulás ünnepe alkalmával elmondott nagy beszédében helyesen mutatott rá, hogy „a világ népei a háboru ellen vannak; a legutóbbi világháboru borzalmai és pusztításai még élénken élnek emlékezetükben. A kommunista pártok és a forradalmi proletárium által mozgósított száz-

## A pankotai „Răsăritul” gyárban 21.5 százalékkal termeltek az Állami Terv augusztusi előirányzata felett

A munka termelékenysége 1.37 százalékkal emelkedett a hajlított fabutorgyárban  
El a szocialista versenyszellem a dolgozók között

### Komoly hiányosság: a szakszervezeti munka gyenge, a versenybizottság is alig működik

Az Augusztus 23 tiszteletére rendezett szocialista versenyekben a munkásosztály alkotóereje nagyszerű eredményekben nyilvánult meg. Az üzem dolgozói valóban cselekvő birálatot és önbirálatot gyakoroltak munkahelyükön a szocialista versenyek keretében, mert az előirányzatokat jelentős százalékkal túlhaladták.

Ez tapasztalható a pankotai „Răsăritul” hajlított butorgyárban is. Az üzem munkásainak kollektív erőfeszítése az Augusztus 23 tiszteletére rendezett szocialista versenyekben komoly eredményeket hoztak.

Igy az augusztus elsejétől huszonkettedikig terjedő időszak előirányzatát gyári viszonylatban 21,5 százalékkal haladták túl. Az üzem termelékenysége emberre-, órára-, termékre számítva 1,37 százalékkal emelkedett.

Ezek az eredmények elég jelentékenyek ahhoz, hogy az üzem keretében népszerűsítsék a megvalósításokat. Ez azonban még ma sem történt meg. És ez nem az első eset ebben a vonatkozásban.

Ahogy a pankotai butorgyárban már számos esetben megtörtént, úgy most sem tudják a munkások pontosan a szocialista versenyben elért eredményeket.

Pártunk, a munkásosztály élcsapata a legmesszebbmenő támogatással karolja fel és példaként állítja a dolgozók széles tömege elé azokat az elvtársakat, akik a szocialista versenyekben, különböző ujtásokat, vagy új munkamódszereket értek el. Márpedig hogyan folytathatnának valóban eredményes szocialista versenyt üzemi dolgozóink, ha nem tudják ellenőrizni teljesítményeiket és tudnak tisztá képet alkotni önmaguknak a szocialista verseny folyamatáról.

A pankotai butorgyárban hiányzik a grafikonok, a jelmondatok és elsősorban hiányosság mutatkozik a politikai munka és szervezés terén. A munkások kezdeményeznek, él a szocialista versenyszellem a dolgozók körében, de hiányzik a politikai irányítás, amelynek feladata összefogni és szervezett formába önteni a munkások kezdeményezését.

Honnan erednek ezek a hiányosságok? Virág István, csiszoló munkás felelete rámutat a hiányosságok forrására.

— Minálunk az osztályon, amióta megalakultak a szakszervezeti csoportok, nem volt egyetlen gyűlés sem. A mi csoportunk felelőse Lucian Pavel, Borosjenőben lakik és a munkaidő befejezése

után a vonathoz siet. A szakszervezeti munka bizony elhanyagolt nálunk.

Ez azonban nem akadályozhatja a szakszervezeti munkát. Amint a tényleg országunk számos üzemében bebizonyították, a szakszervezeti munka aktív és jelentős tényezője a termelésnek. A csoportgyűléseken kell feltárni a hiányosságokat és itt kell keresni a hiányosságok kiküszöbölési módját. Ahol ez nem történik meg, ott természetes, hogy vannak és lesznek hiányosságok mindaddig, ameddig életre nem keltek a szakszervezeti tevékenységek.

Ugyancsak erre vezethető vissza a versenybizottság gyenge működése is.

Ebben az üzemben a szakszervezet a munkások lendületének és kezdeményezésének követőjévé vált.

Tehát a legsürgősebb feladat: életre kelteni a szakszervezeti munkát, fokozni a versenybizottság tevékenységét és ezen keresztül kiküszöbölni azokat a hiányosságokat, amelyek ma még kétségtelenül tapasztalhatók az üzemben. Ezzel kapcsolatban Pártunk helyi szervezetének fokozottabb tevékenységet kell kifejtenie az üzemben, mert csakis a Párt értékes támogatásával kiküszöbölhetők ki a hibák és hiányosságok. (Sz. I.)

## A tarlóhántást 60 százalékkal teljesítették Székudvar községben

Kilenc cséplőgép munkásai jól megszervezett versenyben állnak egymással  
Szabotálót leplezett le a dolgozóparasztok ébersége



Székudvar község dolgozóparasztjai nagy lendülettel végzik a cséplési munkálatokat. A Román Munkáspárt helyi szervezete és a községi ideiglenes bizottság tagjai jól szervezték meg a nyári mezőgazdasági munkálatokat és már az aratás megkezdése előtt 8 körzetre osztották a községet, megkönnyítve a nyilvántartást és a munka menetének ellenőrzését.

A cséplésre 23 szériát jelöltek ki és itt uccák szerint ellenőrzik a munkaménetet.

A tanyákon a hordást úgy osztot-

ták be, hogy egy-egy szériára 4-5 vágon buza kerüljön. Székudvar községben a hordási munkát augusztus 27-ig 88 százalékkal végezték el.

A község dolgozóparasztjaira az előző megszűnése után a beázott asztagokat és kereszteteket szétrakta szériánként, hogy a károsítást megakadályozzák.

Kilenc cséplőgép végzi a munkát Székudvaron és a dolgozók jól megszervezett versenyben állnak egymással.

A verseny feltételei között szerepel a norma túlhaladásán felül a buza minél tisztábban való kicsépelése.

A napi előirányzat 120 mázsa, de ezt jóval túlteljesítik. A napi legjobb teljesítményt elérő gépet kis-

piros zászlóval tüntetik ki, hetenként pedig a legjobb eredményt felmutató gép nagy piros zászlót kap. Valamennyi gépen jelszavas feliratok láthatók, amelyek gyorsabb munkára sarkantanak.

Nagy Antal a 3 számú, Kozma Todor a 9 számú, Oprca Petre, Mornailă Dumitru és Puica Ion a 6 számú, végül Körömi Mihály az 1 számú cséplőgép „etetői” tüntetik ki a munkában.

A cséplési munkát Székudvaron eddig 50 százalékkal végezték el, de ugyanakkor nagy gondot fordítanak a tarlóhántásra is, amelyet 60 százalékkal teljesítettek. Hazafias kötelezettségnek tartják a székudva-

(Folytatás a 2-ik oldalon.)

milliók világszerte a nagy és legyőzhetetlen szocialista állam mögé tömörülnek és harcolnak a békéért. Igen, a forradalmi proletárium ál-

tal mozgósított százezerrel készen állnak a béke megvédésére és ezeket sem az áruló Tito-klikk mesterkedései, sem pedig a szünni nem akaró rá-

galomhadjárata nem tántoríthatja el céljuktól: a népek békéjének, demokratikus fejlődésének és nemzeti függetlenségének megvédésétől.

### A tarlóhántást 60 százaléban teljesítették Székudvar községben

(Folytatás az 1-es oldalról)

riák a kvóta beadását és erről beszélt Mărsău Todor dolgozóparaszt, akiknek 2.10 hektár termőföldjéből 1.5 hektárt vettek be búzával.

„Hazafias kötelezettség a gabona-kvóta beadású, amelyet igazságosan állapítottak meg. Csáladomban hatan vagyunk és összesen csak 263 kilót kellett beadni a Comercialhoz. Jól tudom, hogy a csikely hozzájárulásommal is támogatom a munkásság és a hadsereg kenyérellátását.”

Székudváron azonban nemcsak a munkalendület töretlen, hanem a dolgozóparasztság ébersége sem kifogásolható. Muscan Dumitru, másnéven Gherasim a cséplőnél arra hivatkozott, hogy az árítási munkálatok díját természetben fizették és így csak kevés búzája maradt.

A székudvári dolgozóparasztok azonban leplezték a szabotálót.

Kitudódott, hogy Gherasim unokáinak adott búzáat, hogy elvonja a beadás alól. Azt gondolta, hogy a régi, kizsákmányoló világban él, amikor ő, mint a község „perceptora” 46 hektár földet harcolhatott össze. Különben a földje egy részét szintén unokáinak adta azzal, hogy a termésből nagyrészt neki kell adniok.

A székudvári cséplőgépek egyetlen hiányossága, hogy nincsenek faliújságok, amelyek a munkában kitűnteket népszerűsítik. Ha ezt pótolják, úgy Székudvar község dolgozóparasztjai méltóak lesznek arra, hogy Kiszémmel és Pil községgel szemben a munkaversenyt megnyerjék. (g. i.)

## Rádióműsor:

VASARNAP, AUGUSZTUS 28.

BUKAREST I. 7.30: Hírek. — 7.53: Munkásdalok. — 8.15: Hanglemezek. — 8.45: A „Scănteia” vezércikke. — 9: Közvetítés a pionérokhoz. — 9.20: A gyermek-kórja. — 10.10: Könnyű zene. — 11: Cigányzene. — 11.45: Előadás. — 12: Orosz zeneszerzők bakettája. — 12.30: Könnyű dalok. — 12.45: Szovjet együttések. — 13.10: A legnépszerűbb operarészletek. 13.30: Hönigsberg Herman zenekara. — 14.45: Szovjet énekesek. — 15.15: A falvak órája. — 16.15: A falvak tánca. — 16.30: Magyar közvetítés. 17: Tanuljunk új dalokat. — 17.30: Erdőkecségek a Szovjetunióból. — 18: A haladásért és békéért folytatott harc zeneszerzői. — 18.40: Hangos Ujság. 19.35: A rádió gyémánt. — 19.45: A bánáti zene. — 20: Hírek. — 20.15: A rádió énekkara. — 20.45: Hanglemezek. — 21: A külföldi politika események szemléje. — 21.10: Kivánság hangverseny. — 21.30: Sportjelentés. — 21.40: Akkordeon-zene. — 22: Hírek. — 22.30: Ének. 22.50: Táncczene.

BUKAREST II. 7.30: Hanglemezek. — 9: Hangszerezőlők. — 10: Potpurik és zenéi részletek. — 11: Szimfonikus hangverseny. — 12: Ionel Budistanu zenekara. — 18: Könnyű zene. — 18.40: A szovjet népek dalaiból. — 19: Chopin E-moll zongoraversenye — zenekari kísérettel. — 19.35: Változatos szovjetzene. — 20: Ionel Vladescu zenekara. — 21: Táncczene. — 21.35: Hegedű. — 22.15: Zenekari művek. 22.30: Könnyű zene.

BUDAPEST I. 7: Reggeli zene. 8: Hírek. — 8.25: „Szív küldi szívnek”. — 9: Népdalok. — 9.25: Kamarazene és ének. — 10.45: Külügyi negyedóra. — 11: Hangleme-

zek. — 11.15: A rádiózenekar. — 13: Táncczene. — 13.30: Hangos Ujság. — 14.15: Művészlemezek. — 15: Bura Sándor és cigányzenekara. 16: A MAV. fuvózenekara. 18.30: Falurádió. — 19.30: Magyar nóták. 20.55: Előadás a stúdióban: „Egy nyecske két ura.” Vigjáték. — 22.15: Világifjúsági műsor. — 23.40 Hanglemezek.

BUDAPEST II. 8: Szovjet zenekari művek. — 9: Fejtörő séta Zenepotámiában. — 10.15: Moszkvai művészlemezek. — 11.40: Vigjáték előadása a stúdióban: „A meztelen lakó”. — 12: Zenekari művek. — 11.30: „Szív küldi szívnek”. 13.20: Mozgalmi dalok. — 13.30: Irodalmi előadás. — 14: Operarészletek. — 15: Elbeszélés. — 16: Halló, vasárnap délután... — 17: Irodalmi műsor. — 17.40: Komoly zene — vidám zene. — 18.30: Stúdióoperett: Elvált asszony. — 20: Táncczene. — 22.20: Közvetítés Varsóból. — 21.15: Világifjúsági műsor. — 22: Színes szöttek. — 23: Sporthangképek.

Hétfő, augusztus 29

BUKAREST I. — 6: Hírek. — 6.15: Zene és torna. — 6.30: Hanglemezek. — 7: Magyar közvetítés. 7.30: Hanglemezek. — 13.10: Octavian Preda zenekara. — 13.30: Német közvetítés. — 13.45: Könnyű zene folytatása. — 14: Az iskolák órája. — 14.30: Hírek. — 14.45: Rachmaninov zongoraműveiből. — 18: Munkásdalok. — 18.30: Orosz nyelvlecke. — 19: Magyar közvetítés. — 19.30: Színházi est közvetítése. — 21.50: Sportjelentések. — 22: Hírek. — 22.30: Nella Dimitriu operanékes áriaestje. — 22.50: Könnyű zene. — 23.35: Zenekari művek.

BUKAREST II. — 13: Népi táncok. — 13.30: Klasszikus zene. — 14.45: Hangszerezőlők. — 19.30:

Változatos zene. — 20: Mozart szonátáiból. — 20.20: Könnyű zene. 20.40: A nagy orosz zeneszerzők műveiből. — 21.30: Luta Iovita zenekara. — 22.15: Könnyű nyitányok. — 22.30: Filmmuzsika.

BUDAPEST I. — 6: Falurádió. 6.30: Hajnali muzsika. — 7: Hírek. 7.20: Reggeli zene. — 7.45: Magyar nóták. — 11.45: Elbeszélés. — 12: Harangszó, hírek. — 12.15: Donizetti operák. — 13: Zenekar. — 14: Hírek. — 14.15: Háziegyüttes. — 15: Női szemmel. — 15.30: Hanglemezek. — 16.40: Marxista-leninista negyedóra. — 17: Hírek. — 17.10: Magyar nóták. — 17.40: Szovjet napok — szovjet emberek. 18.15: Dalolj velünk. — 18.45: Eseményjáték. — 19.30: Falurádió. — 20: Hírek. — 20.55: Allatkerti séta. 21.30: Orosz és szovjet muzsika. 22: Hírek. — 22.20: Táncczene. — 23: Magyar muzsika.

BUDAPEST II. — 5.30: Hajnali muzsika. — 6.35: Asszonyok műsora. — 6.45: Reggeli torna. — 7: Reggeli zene. — 7.35: Hanglemezek. — 8.10: Heti zenés kalendárium. — 9: Délelőtti hangverseny. 10: Hírek. — 14.30: Élő antológia. 15.30: Zongora. — 16: Mi újság a rádióban? — 17: Mozgalmi dalok. 18.30: A rádió esti iskolája. — 19: Táncczenekar. — 20: Egy falú — egy nótá. — 21.05: Szív küldi szívnek. — 21.25: Előadás. — 22: Magyar nóták.

A babona és miszticizmus elleni küzdelem során vasárnap, augusztus 28-án a következő népi atheneumokban tartanak művészi műsorral egybekötött előadásokat: Nicolae Bălcescu, Szabó Árpád, Puskin, Petőfi, Vasile Roaita, Elena Pavel, gáji népi atheneum, buzsáki népi atheneum, Mosóczi-telepi népi atheneum.

Látogassátok az Állami Terv kiállítását a Kulturpalotában. — Nyitva augusztus 29-ig.

## Apróhirdetés

MINDENFELE használt ruhát veszek. Kertész, Trib. Dobra 9. Hívásra jövök. 3981

ÜZLETHAZ főtéren előnyös árban eladó. Deutsch Károly Köztársaság utja 101 (színház hátsó bejáratával szemben) I. em. Telefon: 19-53. 3938

INTELLIGENS középkorú nő gyermek mellé ajánkozik, három nyelvet beszél, háztartásban segédkezik. Vidékre is elmegy. Címeket „Gyermekszertető” jelíggel a kiadóba. 3927

SCHERLAKKOT veszek. Polonyi butoriület Köztársaság utja 47.

ELADÓ György ucca 138. számú ház. Érdeklődni György ucca 151.

TELJESEN ROSSZ szőnyeg-t, pokrócot magas árban veszek. Episcopu Radu 7. Guba. 3945

KOMBINÁLT diófurniros szoba keveset használt, 20 kvadrátos ponyva eladó. Plavnei 4., ap. 10. (Vaslakat). 3950

IRATMASOLÁSOK, FORDÍTÁSOK könyv- és adóformalitások. BUKARESTI MEGBIZÁSOK pontos elintézése: OLYMPIKON irodá, ARAD, Köztársaság utja 70. Telefon: 20-49. 3107

PÁLINKAMÉRŐ (szeszfokoló) eladó. Simion Balint (Dessewffy) ucca 16. 3993

PAPLANOKAT készít, ha piszkosak kitesztitja, anélkül, hogy vattája, pehely-nyája, gyapjuja rongálódna. Glück, Baritru 8, (Rákóczi ucca) Avram Iancu piactér mellett. 3761

MEGBIZHATÓ jólfőző mindenest felveszek. Breuer Matianu 2., sarokúzet. 3961

FEHÉR vaságy éjjeliszekrényvel, ebédlőkredec eladó. Baritru 19. ajtó 10. Megtekinthető délután 2-4-ig. 3933

MEGBIZHATÓ mindenest felveszek. Iosif Vulcan ucca 7. 3988

KERTES magánház eladó. Bulgára ucca 8. Kádas telep. 3989

CIPŐ felsőrész-varrógép eladó. Moise Nicoara tér 7. szám. 3990

HASZNÁLT gyermekkosci jóállapotban eladó. Tribunal Dobra 3, Henciu szabóság. 3991

VILLÁK, lákrészek elköltözés miatt eladók 400.000, 300.000, 200.000, 100.000. Nikolovics ügynökség. Avram Iancu 21. 3992

ELADÓ Lengyel-féle modern, füstölt tölgy, márványlapos ebédlőbutor dárabonkint is, továbbá antik vitrin, asztal, etager és falióra. Cím a kiadóban. 3985

IRODAI használatra alkalmas, zöld bőrrel bevont székek és fotelok eladók. Cím a kiadóban. 3986

PETROLEUM főzőlámpa felsőrészek kaphatók Kozmamn bádogónál Closca ucca és Ferencér sarok. 3969

RÁDIÓ Zerdik 3+1 eladó. Gh. Popovici 12. Muresi. 3994

ELVESZETT Bogdány Nándor élelmiszerjegye. Semmiért nyilvánított. 3976

TENIS-REKETT olcsón eladó, Löbl könyvüzletben. 3977

HÁZ GAZDALKODÁSRA alkalmas eladó. Érdeklődni Mikálaká Pastorului 3. 3978

ELADÓ egy szép fehér uj emaillezott gyermekágy. 6 Martiu ucca 10. szám. 3979

LOGARLÉCET lehetőleg „Fabert” vennék. Telefon 15-64. 3980

GYERMEKKOCSI, mély fehér jőkarban eladó. Liceum, Kálvin János ucca 22., gondnoknál. 3928

VENNEK JÓKARBAN levő „Vestá” takaréktűzhelyet. Címeket az kiadóba kérek. 3982

HOLDAS kert kő házzal Veszthelyen eladó. Érdeklődni Mucius Scaevola 5. 3983

FEHÉRNEMŰT olcsón és szépen javítok, alakítok. Simion Balint ucca 11. 3984

SZEP ezüstróka prém eladó. Cím a kiadóban. 3987

FINOM szövőrű férfiruhá jutányosan eladó. Filipescu (Florian) ucca 20. 3948

ELCSERÉLNEM ráfizetéssel külvárosban levő 660 négyzetméteres telket, amelyen egyszobás épület van, hasonló vagy nagyobb telken levő család, több helyiségből álló házzal. Cím a kiadóban. 3958

MOTORKERÉKPAR N. S. U. négyütemű és Zeiss „Ikonox” fényképezőgép eladó. Kálvin János ucca 58. 3962

KÉTSZEMÉLYES divány, 3-as Westminster kassza, rézintáziás komod, rollós iratszékények, vasalvázás kézikocsi, vécsovek, rudvasak olcsón eladók. Kálvin János ucca 15. szám. 3957

DOLGOZÓ házaspárnál állást keres mind a ház munkát tökéletesen végző idősebb asszony. Köztársaság utja. 43.

ZOMANCOZOTT fürdőkád és részeg eladó. Cím a kiadóban. 3970

BEJÁRÓNÓT délelőtti órákra keresek. Róna, Armata Poporului 10., II em. 3971

FLADÓ 2 hengeres stábil 8-10 lóerős Fordson jókarban. Cím a kiadóban. 3972

ELVESZETT aktatáska strandholmival a strand büffénél. Becsületes megtaláló adjja le Krausz. Eminescu 16. 3973

ELADÓ perzsaszőnyeg, züsttárgyak, csillárok, előzőbábutor, vitrin, konyhaszékek, szekrények, női ruhafélek, naplan abroszok, könyvek, kották, üvegek, vitrinfigurák. Closca 12., J. 7. 3974

MÉZPERGETŐ gépet keresek megvételre közép nagyságú kerethez. Arnstein. Eminescu 31. 3975

HALALOZÁS. Weisz Dezső hiteltelen elhunyt. Temetése holnap, vasárnap a régi zsidó temetőben.

# Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs ünnepi beszéde

(Folytatás tegnapi számunkból.)

Gazdasági téren a kommunisták által lelkesített munkásosztály nagy sikereket ért el az ország szocialista iparosítására irányuló küzdelemben. A gyártulajdonosok elűzése után a munkásság iendületesen vetette magát a küzdelembe a termelés növeléséért. Már 1948-ban túlszárnyaltuk az öntöttvas, az acél, a hengerelt vas, a vasérc és a földgáz 1938-as termelési színvonalát.

1949-ben rátértünk a tervszerűsített gazdálkodásra. Az erre az évre szóló terv a termelés 40 százalékos emelkedését írja elő. Az első két negyedre szóló tervelirányzatokat túlszárnyaltuk. Ha az 1949 évi első félév terv-előirányzatának végrehajtásával elért eredményeket összehasonlítjuk az 1948 évi megfelelő időszak eredményeivel, az öntöttvasnál 64.4 százalék, az acélnál 33.2 százalék, a hengerelt vasnál 18.2 százalék, a vasércnél 57.8 százalék, a szénél 19.7 százalék, a üzáló téglánál 284.5 százalék termelés növekedést tapasztalunk. A fogyasztási cikkek terén a túlszárnyalások szintén jelentősek: a bőrnél 196.1 százalék, a talpnál 132.2 százalék, a cipőnél 124 százalék, a vászonárúnál 46.3 százalék, a gyapjuszöveteknél 59.1 százalék, szappannál 92.1 százalék, gyümölcszúznál 188.6 százalék és cukortermekeknél 544.2 százalék.

Gazdaságunk alapjaiban az első félévben elért eredmények füllöpnék az évi terv 50 százalékát. Iparunk hónapról-hónapra növeli termelési

## Növekszik a dolgozók élet- és kultúrési vonala

Ami példátlan a román pénzügyek történelmében, költségvetésünk két év óta föbbletet mutat fel. A Román Népköztársaság költségvetési bevételeinek legnagyobb része termelési jövedelmekből származik és nem a lakosság jövedelméből, mint ahogy az a kapitalista országokban történik. A nemzeti jövedelem fokozatos növekedése folytán a kormány a dolgozók jövedelmére eső adók csökkentésére adhatott ki intézkedéseket, mint például a dolgozóparasztság jövedelmi adójának általában 25 százalékos csökkentése. A gazdaság szocialista szektorának fejlődése arányában a bérekre eső adó mindegyre kevesebb lesz.

Mihelyt a dolgozó nép lett az üzemek, gyárak, bankok és szállító eszközök gazdája, az ország legtöbb városna megszűnt meggazdagodási lehetőség lenni a kapitalisták kezében. Ezek az értékek ma a városi és falusi dolgozók anyagi és kulturális viszonyainak javulását szolgálják.

A sztálinovisták első értekezletén elhangzott beszédében Sztálin elvtárs mondotta:

„Persze, hogy jó elkergetni a kapitalistákat, elkergetni a földesurakat, elkergetni a cári zsandárokat, elfoglalni a hatalmat és szabadságot kapni... De, sajnos, a szabadság egymagában még korántsem elegendő... Ahhoz, hogy jól és vidáman lehessen élni, az kell, hogy a politikai szabadság áldásait anyagi jólétet hozza be.”

Politikájában Pártunkat a bölcs sztálini tanítás vezérli. Az Állami Tervben szoros és közvetlen kapcsolatot áll fenn a termelőerők növekedése, a termékek mennyiségének növekedése és a dolgozók jólétének növekedése között.

A munka szerinti javadalmazás szocialista elvének alkalmazása révén, a beralap minden hónapban nő; nő a foglalkoztatott munkások száma és az átlagbér. Vannak termelési ágak, mint például a feldolgozó fémipar és vegyipar, amelyekben márciusban a

ritmusát. E két tény felbátorít bennünket annak a következtetésnek levonására, hogy az 1949-re szóló Állami Terv jelentős teljesítmény nyel valósul meg.

Ez egyfelől nehéziparunknak — országunk iparosítása és fejlődése alapjának — megerősödését jelenti, Másfelől több lábballal, több ruháneműt, több élelmet jelent a dolgozóknak.

Ma iparunk olyan gépek gyártását kezdte meg, amelyeket régebben külföldről hoztunk be. Az erre az évre szóló beruházások összege meghaladja majd a 400 milliárd lejt, másszóval közel ötször annyit tesznek ki, mint az elmúlt évben. Új magaskohók, kemencék és kokszyártó berendezések épülnek a fémiparban, egy nagy villamosüzem, nagy petroleumfinomító Moldovában és két fonóda.

Megkezdődött a Duna—feketetengeri csatorna készítése, ez a nagyméretű mű a munkások tízezreit fogja magához vonzani. A csatorna különleges jelentőségű a szállítások fejlődése és általában országunk gazdaságának fejlődése tekintetében. Vele egyidőben sokezer hektár földet adunk vissza a mezőgazdaságnak, új városok és kikötők keletkeznek, iparosul ez a dobroyzai lenérett és szegény vidék. A szakmai minősítésnek és fejlődésnek szokatlan távlatai nyílnak meg azok előtt, akik majd ezen az országos munkatelepen dolgoznak.

bérialap 15—16 százalékkal növekedett a februárral szemben, míg májusban—júniusban közel 50 százalékkal. Sok élmunkás kap havonta 12—

## Számoljunk fel a terv végrehajtása során észlelt hiányosságokat

Bátran állithatjuk tehát, hogy teljesítettük a gazdaság helyreállításának és az ipari szervezet talpraállításának elsődleges problémáit és így újabb lépést tehetünk előre.

Ugyanakkor szükséges kihangsúlyoznunk a Terv végrehajtása során észlelt néhány hiányosságokat is.

Egyes vállalatokban a középfizetések növekedésének üteme meghaladja a középtermelékenység növekedésének ütemét. Ez egészségtelen irányzatra mutat, amely ellen erélyesen kell küzdeniök a vállalatvezetőségeknek, a szakszervezeteknek és főleg a pártszervezeteknek. A munkásosztály a reálbér növekedését óhajtja, más szavakkal a fizetés olyanszerű növekedését, amelynek megfelelően növekedjenek a piaca termelt javak és nem látszatnövekedést, amely a vásárlóerő csökkenéséhez vezet, ahogyan az a kapitalista országokban történik.

Egyes vállalatokban nem folytatnak következetes harcot az önköltség csökkentéséért; és a szigorú takarékoság bevezetéséért, sőt az árduzzasztásra és a pazarlásra mutató irányzatot észlelhetők.

Az építkezések terén, ahol a munka ütemét komolyan meg kell gyorsítani, a beruházásoknál tapasztalható elmaradottság felszámolására, a munkaszervezés olykor fogyatékos és még hiányzik a munkálatok komoly nyilvántartása is.

A munkaszervezés kérdése a helyes normák alapján és a termelés

15.000 lej közötti bért, míg egyesek még ennél is többet.

De a bér nem foglalja magában a Román Népköztársaság munkásának egész jövedelmét. Hiba volna összehasonlítani a kapitalista időkben kapott bérével, mert a jelenlegi béréhez hozzá kell adni a betegség esetén, vagy más esetekben a társadalombiztosítótól kapott összegeket, a szabadságpénzeket, az ingyenes iskolai tanítást, az ingyenes orvosi segélynyújtást és kezelést, a munkások szakképesítésének emelésére, kórházakra, bölcsődékre, napköziotthonokra, káninokra, stb. fordított állami kiadásokat, egysszóval a társadalmi bért. A terv 11 milliárd lej társadalmi jellegű beruházást irányoz elő. Csupán a társadalombiztosításra az első hat hónapban közel öt milliárd lejt költött el az állam. Ezen a nyáron több mint 170 000 munkás tölti pihenő-szabadságát furdőhelyeken és üdülőtelepeken az állam költségére.

A legfontosabb tény az, hogy a dolgozók bizalommal tekinthetnek a jövőbe, abban a meggyőződésben, hogy amilyen mértékben fejlődik gazdaságunk a szocializmus felé, növekszik az ő élet- és kultúrési vonala is.

Általános megállapításként elmondhatjuk, hogy a tervszerűsítés folyamatos fejlődési irányzatot hozott létre nálunk a nemzetgazdaságban. A termelés kapitalista anarchiájának felszámolásával és az egész gazdaság egységes, egyszerű tervszerinti irányításával, népi demokratikus államunk olyan erőre tesz szert, amilyen felett országunk a kapitalizmus idején nem rendelkezett és nem rendelkezhetett.

tehnikai folyamatának kidolgozása még nincs megfelelően megoldva egyes vállalatokban.

A gazdasági vezető kádereknek és főként minden jól gazdálkodó igazgatónak küzdenie kell a fogyatékoságok kiküszöböléséért.

Ne felejtjük el, hogy az ipari vezetés legfontosabb láncszeme a vállalat. A Szovjetunió Kommunista (b) Pártja 1929. évi határozata „Az ipari vezetés újjászervezéséről” mondja:

„A vállalat az ipari vezetés legfőbb láncszeme. Eppen ezért a vállalat technikai felszerelése, az ellátás helyes megszervezése, a munka minél tökéletesebb megszervezése a vállalat belsejében, az egységes vállalati vezetés teljes fokú érvényesítése, minél kedvezőbb feltételek megteremtése a vállalati munkáskollektíva és technikai személyzet tevékenységének a maximálisra való fokozásához, képesített adminisztratív káderek kiválasztása, a vállalat bizonyos fokú függetlensége — ezek képezik a szocialista iparvezetési rendszer jövőbeni megjavításának alapjait”.

Ezek az útmutatások vállalatigazgatói számára ma is épp olyan jelentősek és érvényesek. A Pártnak és a minisztériumi vezető kollektíváknak komolyan kell foglalkozniok a vállalati igazgatók magasabb képesítésének biztosításával.

A szocialista vállalatok párt-szervezeteinek kötelessége tanul-

mányozni és elsajátítani a vállalati tervszerűsítés problémáit — a termelés és a vállalati gazdálkodás tekintetében egyaránt, — hogy segítséget nyújthassanak a vállalatvezetőségeknek és hozzáértéssel alkalmazzák a pártellenőrzést.

## Az első ötéves terv a Román Népköztársaságban

Elvtársak és elvtársnők!

A minisztertanács jóváhagyta az Állami Terv köntrollszámait az 1950. évre.

Ez a terv a maga egészében tekintve első szakasza egy távlati tervnek, a Román Népköztársaság első ötéves tervének.

A távlati terv jellegzetes elemei: A termelés nagyarányú növekedése a nehéziparban és a bányáiparban, nehéz szerszámgepeket termelő ipari bázisok építése az országban, az ország villamosításának megkezdése és a mezőgazdasági gépek és szerszámok termelésének növelése, amelyek megkönnyítik majd a dolgozóparasztság munkáját és a mezőgazdaság szocialista átalakításához a szükséges anyagi alapot biztosítják. Többek között a traktortermelés eléri az évi 6000 traktoros színvonalat, úgy hogy 1955 végén, az első ötéves terv végén — 25 ezres traktorállománnyal rendelkezünk.

Előttünk az a feladat áll, hogy a távlati terv utolsó évében olyan ipari színvonalat érjünk el, amely a következő termelést teszi lehetővé:

1.250.000 TONNA ACEL;  
1.000.000 TONNA NYERS-  
VAS;  
800.000 TONNA HENGERELT  
VAS;  
700.000 TONNA KOKSZ;  
8.000.000 TONNA SZÉN.

Hasonlóképpen a kőolajtermelésben végződő nagyszabású munkák nyomán három év alatt, a kőolajkitermelésben elérjük országunkban a háború előtt elért legmagasabb színvonalat, hogy aztán a következő években jelentősen túlszárnyaljuk ezt a színvonalat is.

Ennek a tervnek a keretében hozzálatunk az egyik legnagyobb feladat megvalósításához, amelyet Pártunk az RKP 1945 őszén tartott országos értekezletén jelölt ki, nevezetesen az ország villamosításához.

„Vizierőművek kiépítésével átérhetünk a vasútat villamosítására és a villanyáram nagymértékű felhasználásával összes iparágaink kifejlesztésére. Az áramhálózat kiterjesztésével a villanyvilágítást és villanyerőt az ország legtávolabb eső zugába is bevezethetjük és ezáltal földműveseink élet- és kultúrési színvonalát emelhetjük”.

A nemzetgazdaságunk fejlődéséhez szükséges villamosenergia alap biztosítására, a működő villamoserő színvonala a távlati terv végén a jelenlegit két- és félszeresen kell meghaladja.

Lenin lángeszű eszméje: Kommunizmus egyenlő szovjetek plusz villamosítás, hatja át a nagyszerű művet, amelyhez hozzákezdünk. A



# Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs ünnepi beszéde

villamosításnak egy lépéssel az iparosítás előtt kell haladnia.

Románia rendkívül gazdag folyóvizekben és lignit-telepekben. Hatalmas kihasználatlan vízierővel és hőerőforrásokkal rendelkezik. Vegyük birtokunkba a vizeinkben található felhasználhatatlan sokmillió lóerőt és alakítsuk át ezt villamos lóerővé iparunk felemelése, a szállítások és mezőgazdaságunk villamosítása érdekében.

A villamosítás helyzete a kapitalizmus alatt súlyos vádirat a burzsoá-földesúri rendszer ellen.

1884-től, amikor országunkban az első villanytelep működésbe lépett és egész 1944-ig, vagyis 60 év alatt, a burzsoázia nem volt képes csak mindössze 600 ezer kilowattnyi villamoserőt felszerelni.

**A proletárdiktatúra alig 5-6 év alatt legkevesebb 2 millió kilowatt villamoserőt hoz működésbe.**

A kizsákmányoló osztályok sötét-

ségben tartották a népet. Egy 1941. évi kimutatás szerint a villanyárammal ellátott falvak lakossága abban az időben az ország lakosságának alig 6 százalékát tette ki.

**Pártunk megtisztelő feladatának tekinti az ország összes falvainak fokozatos villamosítását, hogy minden dolgozó élvezhesse a villanyfény áldását.**

Ebben a tekintetben is jelentős segítséget kapunk nagy barátunktól és szövetségeseinktől, a Szovjetuniótól. A szovjet emberek tehnikai segítséget nyújtanak és felszerelést küldenek turbó-generátor gyárak építésére, villamosági gépek és nehéz villamosági felszerelések stb. gyártásához. Ennek a támogatásnak segítségével országunkban is előállíthatjuk a villamosításhoz szükséges villamosági gépeket és a szükséges felszereléseket.

Az ország villamosítása meggyorsítja az ország szociális iparosításának ütemét.

## A magasszintű gépesített mezőgazdaságért

Mezőgazdaságunkat ellátjuk gépekkel, amely magas mechanikai szintűre biztosít majd számunkra. Mezőgazdaságunk hasonlóképpen hatalmas segítséget kap a vegyipar részéről — elsősorban nagymennyiségű műtrágyát.

A talajjavítás folytán 1 millió hektár földterülettel bővítjük mezőgazdaságunkat.

Kifejlesztjük a művelési tervet. Távlati tervünk végén az állatállomány 12 millió juhval — különös-

képpen fajjuhokkal — és 6 millió borjúval fog gyarapodni. A malacok, lovak és baromfik száma messze meghaladja a jelenlegi állományt.

Mezőgazdaságunk előtt az a feladat áll, hogy a távlati terv befejezésekor biztosítsa belső forrásainkból a textil- és cipőiparhoz szükséges nyersanyagokat. Államunknak ez évente néhány tízmillió dollár megtakarítást jelent.

A fogyasztási cikkek termelése

## Az 1950. évi Állami Terv feladatai

E távlati terv nagyszerű feladatainak tükrében kell megvizsgáljunk az 1950 évi Állami Terv feladatait.

Mivelhogya gazdaságunk jövő fejlődését a beruházási munkálatok döntik el, az 1950 évi Állami Terv több, mint 140 milliárd lej értékű beruházást irányoz elő.

A legjelentősebb összegeket a talaj-kiaknázási ipar, a nehézipar és a villamos energia-ipar fejlesztésére fordítjuk, mert ily módon egész iparunk biztos alapját teremthetjük meg és megteremtjük a mezőgazdaság szocialista átalakításához szükséges anyagi feltételeket.

Vessük össze az 1950 évi terv néhány ellenőrző számadatát az 1949 évi terv valószínű eredményeivel. Így az olajkitermelésben 43.7 százalékos emelkedés, kőolajban 21.7 százalékos, szénkitermelésben 10.2 százalékos, vasércben 9 százalékos, öntvényekben 17.6 százalékos, acélban 19 százalékos, hengerelt árukban 12.8 százalékos, ipari gépekben 51.8 százalékos, petroleumpipari felszerelésekben 20.8 százalékos, rotációs gépekben 51.8 százalékos, cementben pedig 36 százalékos emelkedés van előirányozva.

Számos intézkedést hozunk, hogy a vállalatok technikai szervezési szintjét a szovjet vállalatok mintájára emeljük.

Előirányoztuk, hogy a munka termelékenységét az 1949 évihez viszonyítva 20 százalékkal fokozzuk.

A gépiparnak meg kell kétszereznie termelését és nehéz szerszám-gép bázist kell teremtenie. Már 1950 folyamán első ízben fogunk gyártani az országban alvázás esztergákat, fűrőgépeket, légsűrítő motorokat, golyóscsapágyakat, hűtő vagonokat, tökéletesített mezőgazdasági felszerelést, mint aratókötöző gépeket, kombájnok stb.

Hozzálátunk tehát a fejlett technikai, erős szocialista ipar megteremtéséhez, gazdasági fejlődésünk megalapozásához.

Országunk gazdasági fejlődésében nagy jelentősége lesz a Földtani Bizottság tevékenységének. Ez földtani kutatómunkát végez, hogy országunk gazdasági kincseiről tiszta képet nyerjünk. Az állam első ízben szervezi meg tervszerűen az általaj kikutatását iparunk anyagi alapjainak, valamint gazdaságunk tudományos fejlesztésére és a dolgozók életszínvonalának növelése érdekében.

igy olyan arányokban fog növekedni, hogy a dolgozók ruha- és cipőszükséglete mind jobban és jobban kielégítődik.

E gazdasági fejlődés folyamán, nemzeti jövedelmünk megkétszereződik, dolgozó lakosságunk életszínvonalára pedig 1949-hez viszonyítva 80 százalékkal fog emelkedni.

A Román Népköztársaság dolgozóinak élete jobbá és boldogabbá válik.

több olaj, több cukor és édesipari termék és több friss hal kerül majd szétosztásra.

Hasonlóképpen 4 milliárd lej összértékben munkáslakások épülnek, új kórházak és szanatóriumok, új iskolák és könyvtárak, nagyszámú sport-stadion épül.

A munkások képesítése emelésének, valamint az új technikai és szakmai káderek megteremtésének kérdése érdeklődésünk előterében áll. Ez országunk gazdasági fejlődésének alapvető kérdése.

## Dolgozóink hazafias cselekedetei

Elvtársak és elvtársnők! Munkásaink és technikusaink előtt nagyszerű harci feladatok állnak. A munkásosztály tettekkkel bizonyította be hő hazaszeretétét, valamint munka- és harci készségét a Párt zászlaja alatt. Az 1949 évi Állami Terv teljesítéséért és tulszárnyalásáért folyó harcban és különösen az augusztus 23-i nagy nemzeti ünnep tiszteletére rendezett szocialista versenyek lendületében munkásaink és technikusaink kiemelkedő sikereket értek el.

A Román Munkáspárt Központi Vezetősége és a Román Népköztársaság kormánya ama meggyőződésével fejezi ki, hogy a munkásosztály becsülettel fogja teljesíteni a szocializmus építésének új harci feladatait.

A szocialista versenyek kiterjedése országunkban újabb hatalmas bizonyítéka annak a lelkes segítségnek, amelyet munkástöme-

geink teljes szívvel nyújtanak népi demokratikus rendszerünknek. A vállalatokban állandóan újabb és újabb belső tartalékok kerülnek felszínre, amelyet az ország előrehaladásáért folytatott harcban mozgósítunk. A tömegek alkotó kezdeményezése, az újítások, valamint a munkások és technikusok javasolta észszerűsítés egyre jobban hozzájárulnak a termelési tervek teljesítéséhez és tulszárnyalásához. Mindez annak eredménye, hogy munkástömegeink körében fokozódott a szocialista öntudat. Ez a munkásság határozott válasza az angol-amerikai háborus uszítóknak.

Népköztársaságunk dolgozóinak hazaszeretete ma valóban gazdagabb és mélyebb értelmű. A haza megvédéséért folytatott harc egyértelművé vált azzal a harccal, amelyet a nép kivívott szabadságának megvédéséért és a szocializmus felépítéséért folytat. A

nemzeti érdekek, vagy másszóval az ország lakossága tulnyomó többségének érdeke megegyezik a forradalmi világmozgalom érdekeivel, a béke megvédéséért folytatott harc érdekeivel.

A hazaszeretet harmónikusan összefonódik a proletár nemzetköziség eszméjével. A román nép csak a szocialista egységfrontban, csakis mint a Szovjetunió barátja és szövetségese nyerhetne el leghőbb törekvését: szabadságot és nemzeti függetlenséget. A román nép a Szocializmus Nagy Országának, amely mellett harcol, köszönheti, hogy visszanyerte saját erejében való bizalmát és megindult azon az uton, hogy elmaradt, kirabolt és a nyugati világ által megcsufolt országából olyan előrehaladott és hatalmas országot teremtsen meg, amellyel méltán büszkélkedhet.

Pártunknak az a feladata, hogy a dolgozók és az ifjú nemzedék körében egyre mélyebben gyökeresítse be ezt a mély hazafias érzést, amelyet a nagyszerű tettek, a munkában kifejtett hősiesség és a Román Népköztársaság ellenségei elleni harc tényezőivé kell változtatnia.

## Az első kollektív gazdaságokat meg kell szilárdítani

**ELVTARSAK ÉS ELVTARSNŐK!**  
A szovjet mezőgazdasági kollektivizálásának gazdag tapasztalataitól vezérelve, alkalmazzuk továbbra is szilárdan az osztálypolitikát a falun, támogassuk a dolgozó parasztságot, erősítsük meg szövetségét a munkásosztállyal és folytassuk szakadatlan harcot a kulákság korlátozására.

Amint a RMP KV plenáris ülésének határozata kimutatja, a mezőgazdaság szocialista átalakításának főmozgató ereje a szövetkezés.

A kommunizmus falun kifejtett politikai munkája nyomán, dolgozó parasztszervezetek megalakították az első kollektív gazdaságokat. A Párt faliupolitikájának ezt a győzelmét meg kell szilárdítani azzal, hogy a kollektív gazdaságokat szervezeti szempontból tökéletesítsük és talpraállítsuk gyakorlati munkájukat. A Pártnak élénk nevelőmunkát kell kifejtenie ezekben a kollektív gazdaságokban a ösztönöznie kell tagjait az igényes munkára, mert most már nem a földesurak és zsirosparaszatok javára dolgoznak, hanem saját maguknak és az egész dolgozó nép javára. A kollektív gazdaságokat az állam értékes javakkal támogatva helyiséget és földet kaptak és hittel is kaptak. A kollektív tagjaiban a közvégyonnal szemben új magattartást kell kifejlesztetni.

Az első kollektív gazdaságokat úgy kell igazgatni és vezetni, hogy a szegény- és középparasztok új és új csoportjait készítsék a szocialista élet rendszerének útján való megindulásra. Főlényes erőnk az országban és nemzetközi téren és sikereink felingerlik az ellenséget. Minél jobban halad előre a szocializmus, annál erőszakosabbá, annál vesztetebbé válik az osztályellenesség.

A hatalomról elűzött kizsákmány-

## Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs ünnepi beszéde

nyoló osztályok, az amerikai és angol imperialisták küldötte kémeik meg zavartkeltők és a zsirosparasztok a legalálább eszközökhöz folyamodnak, gyilkosságokig és rombolásokig merészkednek, hogy ártásnak a dolgozó népnél. Az éberség fokozására és több előrelátásra van szükség az ellenséges manőverkedésekkel szemben.

**A NÉPI DEMOKRÁCIA RENDSZERE EL VAN SZÁNVA, HOGY KIMÉLETLENÜL LETÖRI AZ ELLENSEGNEK MINDEN SZERVEZKEDŐ ÉS ELLENÁLLÓ KÍSÉRLETET AZOKKAL A GAZDASÁGI ÉS TÁRSADALMI INTÉZKEDÉSEKKEL SZEMBEN, AMELYEKET A PART ÉS A KORMÁNY A DOLGOZÓK ÉRDEKÉBEN TESZ.**

### ELVTARSAK ÉS ELVTARSNÖK!

A szocializmus építése bonyolult kérdéseket vet fel számunkra. E kérdések megoldásának az előrehaladásunknak kezdése. Pártunk az államvezető politikai ereje. Ilyen körülmények között rendkívül fontos, hogy a pártaktivistáknak marxista-leninista nevelésük legyen és hogy eljuttassák a szocializmus építésének problémáit. Emlékezzünk azokról a szavakra, amelyeket a lángeszű Sztálin a Kommunista Bolsevik Párt 18. kongresszusán mondott:

*„Bátran mondhatjuk: ha a munka minden területén működő kádereinket ideológiailag ki tudnánk képezni és politikailag ánytra meg tudnánk edzeni, hogy szabadon tájékozódhassanak a belső és nemzetközi helyzetben, ha teljesen érett marxista-leninistákká tehetnénk őket, akik komoly hiba nélkül meg tudják oldani az ország vezetésének kérdéseit — akkor minden alapunk megvolna arra, hogy kérdéseink kilenczted részét már megoldottnak tekintsük.”*

Egész pártunk megtisztelő kötelessége, hogy harcoljon az aktivisták politikai és ideológiai színvonalának emeléséért.

Ugyanakkor szükséges a párt megyei és járási vezető szerveinek színvonalát ama követelmények magaslátára emelni, amelyeket országunk forradalmi átalakulása felvet. A megyei és járási bizottságokat s gíteni kell, hogy saját lábukon álljanak és eligazodjanak a pártmunka, állami munka és gazdálkodás kérdéseiben, hogy így valóban a vezető és az élcsapat szerepét töltsék be.

Meg erősítve Pártunk sorait, szüntelenül növelve a kapcsolatot a tömegekkel haladjunk előre biztos léptekkel a diadalmas úton, amelyet a nagy Kommunista (bolsevik) Párt és a dolgozó éberség zseniális tanútója, Sztálin elvtárs nyitott meg.

(Üdvözlés, „Éljen Sztálin” kiáltások. Az egész közönség feláll és hosszasán eljelenz; éltetik a Román Munkáspártot és Központi Vezetőségét.)

# A „Haza védelme”, „Munka érdemrend” és „Munka-érem”-mel kitüntetett aradi dolgozók

A Hivatalos Közlöny a Nagy Nemzetgyűlés Prezidiumának rendeletét közli, amellyel a „Haza védelme” rendjel elsőosztályú kitüntetését adományozzák a „Scanteia”-nak, a Román Munkáspárt központi lapjának a Haza és a dolgozó nép érdekeinek védelmében folytatott harcában elért kivételes érdemeiért. Hasonló kitüntetést kapott a „România Liberă” című lap. Ezenkívül a Nagy Nemzetgyűlés, Prezidiuma a „Haza védelme”, a „Román Nép-köztársaság csillagrendje” és a „Munka érdemrendje” kitüntetések adományozta több polgári és katonai személynek. Az aradiak közül a „Haza védelme” rendjel harmadosztályú fokozatát Mathais

Péter, Faur Gheorghe és Adorján György ezredes kapták.

A „Haza védelme” V. osztályú érdemrendjét Rotaru Petru kapta, a jelenleg Bukarestben élő aradiak közül pedig Geitz Fülöp és Balica Mihai részesültek kitüntetésben.

A „Munka érdemrend” III. osztályú kitüntetését Boldur Gheorghe agrármérnök, Marcovici Iuliana Téba-gyári munkásnő, Panait Sava, a „Vörös Lobogó”-gyár lakosa és Petrus Ioan kapták meg.

A „Munkaérem” kitüntetést a következő aradiak kapták:

Crainic, Varsau, Deheleanu Aurelia, Török Anna Téba-gyári munkásnő, Marek István fűtőházi laka-

tos, Florea Constantin, Hurgiu Ion CFR-munkások, Chlaburu Bucur aradi gépközponti munkás, Pumba Barbara Téba-gyári szövönő, Ciuba Teodor, Zombori Júlia, a „December 30” munkásnője, Ferber Erzsébet FITA-gyári munkásnő, Pománsz István, a Victoria-gyár mestere, Drever Dragomir villanygyári, Rosenberger Endre „November 7” gyári, Ilica Valeriu és Paulik András „Vörös Lobogó” gyári munkások, Zsotész János munkásigazgató, Graf Ferenc traktorista, Ungureanu Gheorghe traktorkezelő, Molnár Gyula „Fierarul” gyári munkás és Friff Livia „December 30” gyári munkásnő.

## Ujabb rendelkezések

### a személyazonossági igazolványok becseréléséről

Tegnap lapunkban beszámoltunk azokról a rendelkezésekről, amelyeket az aradmegyei milícia parancsnoksága tett közzé az új személyazonossági igazolványok kicseréléséről. A milícia bejelentő és nyilvántartási hivatala ma már ismét újabb közleményt adott ki és ez már részletesebben sorolja fel, hogy miként történik az új igazolványok megszerzése. A közlemény szerint szeptember 5-én kezdődik meg az igazolványokért a jelentkezés és ezen a napon a Marginei ucca lakosai jelentkeznek, az 1 számtól kezdve a 16 számig; szeptember 6-án a Frazei ucca lakosai az 1 számtól a 30 számig; szeptember 7-én a Dreptatei ucca lakosai, az 1 számtól 30 számig; szeptember 8-án a Ciobanului ucca lakosai, az 1 számtól a 17 számig; szeptember 9-én a Pasunei ucca lakosai 1 számtól 33 számig; szeptember 10-én a Voinicilor és Dicului uccák lakosai jelentkeznek, míg szeptember 12-én és 13-án az Archan gel ucca lakosai jelentkeznek, még pedig úgy, hogy az első nap a páratlan számú házak lakosai, míg a második nap a páros számú házaké. Szeptember 14 és 15-én a Credintei ucca lakosai ra kerül a sor ugyanúgy, mint fentebb, hogy az első nap a páratlan számú házak, második nap a páros számú házak lakói. Szeptember 16 és 17-én hasonlóképpen jelentkeznek majd az Abru uccák lakói. A jelentkezések módzatairól és rendjéről különben a milícia közleménye még a következőkre hívja fel a lakosság figyelmét:

**1. szakasz.** Az alábbi második szakaszban közöltek kivételével mindenki jelentkezni tartozik a majd közlendő sorrend szerint a milícia bejelentési és nyilvántartási hivatalában szeptember 5-től kezdve naponta délelőtt 8 órától déli 14 óráig.

**2. szakasz.** A nagyobb vállalatok, üzemek és hivatalok, amelyek 50-nél nagyobb személyzetrel dolgoznak, alkalmazottaik részére azok munkahelyein adják ki

az új személyazonossági igazolványokat, a később megállapítandó terv szerint. Az alkalmazottak 15 éven felüli gyermekei, illetve a hitvestársak és családtagok azonban az uccák szerint meghatározott napokon kötelesek majd jelentkezni igazolványukért.

**3. szakasz.** A jelentkezők eredetiben kell, hogy bemutassák az előírt személyi okmányokat, a melyekről tegnap lapunkban már részletesen beszámoltunk.

**4. szakasz.** Minden jelentkező okmányával együtt 2 fényképet kell, hogy beadjon. Ezeknek a fényképeknek a milícia vezérigazgatósága által előírt modellek alapján kell készülniök. A fényképek mindenkiről teljes arcot kell, hogy mutassanak, nem szabad azokat retusálni, vagyis árnyékolni és általában ezeket a fényképeket csakis a milícia által megbízott, alább felsorolt fényképészek készíthetik. A fényképészek kötelesek műtermükben látható helyen feltüntetni a milícia ide vonatkozó meghatározását és két fényképért csakis 60 lejtt fogadhatnak el.

**5. szakasz.** Azok a lakosok, akik nem rendelkeznek az okmányokkal, csakis abban a sorrendben keressék fel a városi ideiglenes bizottság mellett működő aradi anyakönyvi hivatalt, ahogy uccájukra kerül a sor, nehogy ennél a hivatalnál a tömeges meghatározottan folytatott munkatorlás álljon elő. Így idejében jut mindenki hozzá a szükséges okmányokhoz. Azok az aradi lakosok, akik más helységekből kell, hogy megszerezzék személyi okmányukat, minél előbb levélelileg forduljanak az illetékes anyakönyvi hivatalokhoz, legális bélyegben mellékeljék a szükséges taxákat, hogy okmányukat idejében megkapják. Országos intézkedés történt, hogy a vidékiek számára soron kívül küldik el a megrendelt okiratokat. Ugyancsak fontos az is, hogy a fényképészeti műtermekben is a közlendő uccák rendje szerint történjék a la-

kosság jelentkezése, nehogy torlás történjék.

**6. szakasz.** Aki a szükséges jelentkezést elmulasztja, vagy a szükséges okmányokat nem szerzi be, vagy azokat meghamisítani igyekszik, súlyos büntetésben részesül.

Végül közöljük még, hogy a fényképek elkészítésére a következő aradi fényképészek kaptak meghatalmazást:

Lucaci Gheorghe, Bul. Republicei 80; Sachs Tiberiu, Bul. Republicei 86; Hozdovits Tibor, Episcop Radu 37; Sándor Jenő, Bul. Republicei 55; Schwartz Alfréd, I. C. Frimu 3.; Bertok József, Ujarad Bul. Marx Carl; Weisz Leopold, Trib. Axente ucca 23; Weber Ladislau, Bul. Republicei 31; Kálmán Francisc, I. C. Frimu ucca 33; Weichelt Károly, Eminescu ucca 2; Szalavetz Aladár, Eminescu ucca 24-26; Glück Elisabeta, Prof. Bogdan Duică ucca 10; Adamcsék Elena, Bisericei ucca 23 Gaj; Kohn Sarolta, Mărăsesti ucca 17; Moraru Gheorghe, Bul. Republicei 1-a; Haifermann Friedrich, Mărăsesti ucca 12.

— HAZASSÁG. Funkelstein Éva és Sachs Tibor vasárnap délután 3 órakor tartják esküvőjüket az ortodox zsidó templomban, melyhez ezután hívják meg jóbarátaikat és ismerőseiket.

— HAZASSÁG. Kádár Erzsébet és Rabotka János 28-án este 6 órakor tartják esküvőjüket a minoriták templomában.

— HALALOZÁS. Kürt József hosszas szenvedés után 72 éves korában elhunyt. Temetése vasárnap délelőtt 10 órakor lesz a régi zsidó temetőben.

Poloskairtást, parkettaszerelést vállal

# LOVAS

Köztársaság-útja 90.

# SPORT

## Az aradi és megyei bajnokságok sorsolása

Beszámoltunk arról, hogy miként osztották be négy csoportba Arad és Aradmegye csapatait és szeptember 11-én kezdődik a küzdelem valamennyi csoportban. A sorsolást a pankotai csoport kivételével megejtették, mert ez utóbbiban két csapat részvétele bizonytalan (Unirea Gurahonc és Crisul Körösbölkény). Amennyiben a kérdéses két csapat nem jelentkezik a bajnokságban való részvételre, úgy kedden, augusztus 30-án nélkülük sorsolják ki a bajnokságot. A csoportok sorsolása egyébként a következő:

### Arad, A-csoport:

SZEPTEMBER 11: FEMTE—SFP, Transilvania—AMTE Vörös Lobogó, Banatul—Teba, Hadsereg—Indagrara, Tricolor—SSCA.

SZEPTEMBER 18: FEMTE—Tricolor SFP—SSCA, AMTE Vörös Lobogó—Hadsereg, Teba—Transilvania, Indagrara—anutul.

SZEPTEMBER 25: Transilvania—Indagrara, Banatul—SFP, Hadsereg—Teba, Tricolor—AMTE Vörös Lobogó, SSCA—FEMTE.

OKTOBER 2: FEMTE—Banatul, SFP—Hadsereg, AMTE Vörös Lobogó—Teba, Indagrara—SSCA, Tricolor—Transilvania.

OKTOBER 9: Transilvania—SFP, Banatul—Tricolor, Teba—Indagrara, Hadsereg—FEMTE, SSCA—AMTE Vörös Lobogó.

OKTOBER 16: FEMTE—Indagrara, SFP—Teba, AMTE Vörös Lobogó—Banatul, Tricolor—Hadsereg, SSCA—Transilvania.

OKTOBER 23: SFP—Tricolor, Transilvania—FEMTE, Banatul—Hadsereg, Teba—SSCA, Indagrara—AMTE Vörös Lobogó.

OKTOBER 30: FEMTE—Teba, AMTE Vörös Lobogó—SFP, Hadsereg—Transilvania, Tricolor—Indagrara, SSCA—Banatul.

NOVEMBER 6: Transilvania—Banatul, AMTE Vörös Lobogó—FEMTE, Teba—Tricolor, Hadsereg—SSCA, Indagrara—SFP.

### Arad, B-csoport:

SZEPTEMBER 11: Szállítók—Fulgerul, Vulturul—SIA, Gaiana—Dinamo, Progresul—Mikelaka, UTA II—Vointa.

SZEPTEMBER 18: Szállítók—UTA II, Fulgerul—Vointa, SIA—Progresul, Dinamo—Vulturul, Mikelaka—Gaiana.

SZEPTEMBER 25: Vulturul—Mikelaka, Gaiana—Fulgerul, Progresul—Dinamo, UTA II—SIA, Vointa—Szállítók.

OKTOBER 2: Szállítók—Gaiana, Fulgerul—Progresul, SIA—Dinamo, Mikelaka—Vointa, UTA II—Vulturul.

OKTOBER 9: Vulturul—Fulgerul, Gaiana—UTA II, Dinamo—Mikelaka, Progresul—Szállítók, Vointa—SIA.

OKTOBER 16: Szállítók—Mikelaka, Fulgerul—Dinamo, SIA—Gaiana, UTA II—Progresul, Vointa—Vulturul.

OKTOBER 23: Fulgerul—UTA II, Vulturul—Szállítók, Gaiana—Progre-

sul, Dinamo—Vointa, Mikelaka—SIA.  
OKTOBER 30: Szállítók—Dinamo, SIA—Fulgerul, Progresul—Vulturul, UTA II—Mikelaka, Vointa—Gaiana.  
NOVEMBER 6: Vulturul—Gaiana, SIA—Szállítók, Dinamo—UTA II, Progresul—Vointa, Mikelaka—Fulgerul.

### Pécskai csoport:

SZEPTEMBER 11: Frontiera CFR—Patria Kisjenő, Unirea Szentanna—RAC, Horia Sajtény—Soimii—Lippa.

SZEPTEMBER 18: Patria—Unirea, RAC—Horia, Soimii—Pecicana UTM.

SZEPTEMBER 25: Frontiera CFR—RAC, Pecicana UTM—Patria, Soimii—Unirea.

OKTOBER 2: Horia—Frontiera CFR, Patria—Soimii, Unirea—Pecicana UTM.  
OKTOBER 9: Frontiera CFR—Soimii, RAC—Patria, Pecicana UTM—Horia.

OKTOBER 16: Pecicana UTM—Frontiera CFR, Soimii—RAC, Horia—Unirea.

OKTOBER 23: Patria—Horia, Unirea—Frontiera CFR, RAC—Pecicana UTM.

— MA SZOMBAT DÉLUTÁN 5 órai kezdettel az SSCA pályán az építőipari szakszervezet (VIA) öreg futballistái barátságos mérkőzést játszanak a volt Unirea labdarugóiból összeállított csapattal.

## Husz aradi vész részt a bukaresti nemzetközi regattán

Szeptember 17-én a fővárosban nagyszabású evezősversenyt rendeznek a Snagovon, amelyen a Román Népköztársaság legjobbjain kívül a legkiválóbb magyar, csehszlovák és lengyel evezősök vesznek részt. A román válogatott csapattól természetesen nem hiányoznak az aradiak sem és Aradról 5 női és 15 férfiversenyző utazik a nagy nemzetközi regatta-versenyre.

## Vasárnap délután: az RNK rugby-keretének válogató mérkőzése az UTA-stadionban

Vasárnap délután 5 órai kezdettel az UTA stadionban az országos rugby válogatott keret két csapata mérkőzik Aradon és a rostamérkőzés után állítják össze az országos válogatott csapatot, amely Csehszlovákiában játszik majd nemzetközi mérkőzést. Miután ez lesz az első rugby-mérkőzés Aradon, érthetően élénk érdeklődés nyilvánul meg a meccs iránt. A mérkőzést megelőző tornaműfolyányok is pompás sportot ígérnek és főleg az AMTE Vörös Lobogó országos bajnok férfi tornászcsapatának szereplése elé tekintenek élénk érdeklődéssel.

— MA ÉS HOLNAP VIVOVERSENÝ. A CSU Temesvár, AMTE Vörös Lobogó, Indagrara, UTA és elektrotechnikai iskola vívóinak részvételével tör- és kardvívóverseny lesz ma délután 5 és vasárnap reggel 10 órakor a M. Viteazul téri iskola tornatermében.

## Az AMTE Vörös Lobogó sakkozójainak sikere

Augusztus 23. tiszteletére az aradi sakk alkerületi szövetség csapatversenyt rendezett, amelyen 8 szakszervezeti sakk-csapat vett részt és a versenyt szép küzdelem után az AMTE Vörös Lobogó sakkozói nyerték. A piros-feketék sakk csapatában a következők szerepeltek: Halic Iván, Antoniu S., Korcsog Géza, Simonits A., Clurea A., Szabó A., Olariu Petre, Ulmeanu és Kettensstock. A második helyen az UTA, a harmadikon a CFR csapatai végeztek.

Itt írjuk meg, hogy vasárnap, augusztus 28-án az AMTE Vörös Lobogó sakk-termében (Cosbuc ucca 1) Halic sakkmeister előadást tart „A sakkjáték kombinációja” címmel, amelyen vendégeket is szívesen látnak.

— AZ ARADVÁROSI DEIGLENES BIZOTTSÁG kereskedelmi tagozata felhívja az összes intézmények, üzemek, állami és magánvállalatok, kórházak, szanatóriumok, otthonok, menhelyek, iskolai internátusok, árvaotthonok stb. kántinjainak adminisztrátorait, akik intézményeik részére ettől a szervtől kapják névszerű kimutató alapján a racionalizált élelmiszerre vonatkozó kiutalást, hogy augusztus 30-án, kedden délután 4 órakor a volt várchháza nagytermében megtartandó fontos munkaértekezleten jelenjenek meg. Ezen az ülésen közlik az utasításokat a racionalizált élelmiszerek felhasználásával stb. kapcsolatban. Az ellenőrző szervek ugyanis szabálytalanságokat észleltek egyes adminisztrátorok részéről a törvénytől eltérő eljárás folytán és ezen a munkaértekezleten valamennyi idatartható problémát részletesen megvitatnak.

ÁLLAMI OSZTÁLYSORSJÁTÉK

# LOTERIA DE STAT

SLOVA

## UJ IDŐK Mozi (volt VICTORIA)

Bemutat augusztus 22—28-ig egy különleges műsort:

1. Tudomány és technika, 75 szám.
2. Mai szovjet híradó 15. szám
3. Az állatok megérzése
4. Sakk bajnokság
5. Alma Ata
6. Aktuális híradó.

Előadások d. u. 3-tól 11-ig folytatólág

Figyelem! Egység helyárak: 15 lej

## URANIA mozgó és ARO kerthelyiség

MA! A Budapesti Állami Stúdiók produkciója!

## Valahol Európában

Főszerepekben:

Somlay Arthur — Bánki Zsuzsa  
Gábor Miklós — Bárdy György  
Előadások: 5, 7 és 9-kor.  
Vasár. 11.30, 3, 5, 7 és 9-kor.

Kedvenc idő esetén az esti előadás az ARO kertben

## „Solidaritáé” Mozgó Gái

Szép keleti mesefilmet mutat be

## NASZTRATIN HOGEA KALANDJAI

Előadások szombaton 8-kor.  
Vasárnap 3, 5, 7 és 9-kor

## FIGYELEM!

Jegyelővét naponta d. e. 11—1-ig, az évad legszebb filmoperettjére

## Mágnás Miska

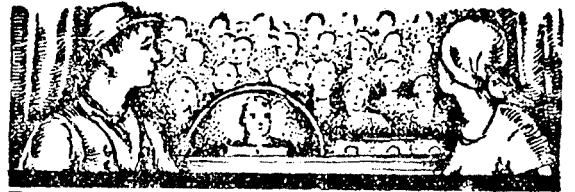
SARDY JÁNOS és LATABÁR fivérekkel.

A filmet augusztus 31-től mutatják be a CORS és POPULAR mozgóokban





# Művelődés



Az Utunk ünnepi száma írja:

## „Kiméretlenül és következetesen küzdünk a kozmopolitizmus minden megnyilvánulása ellen“

Népköztársaságunk magyar irodalmának vezető sajtóorgánuma, az UTUNK, értékes ünnepi számmal jelent meg augusztus 23-án. A folyóirat élénken visszatükrözi azt a nagymérvű szellemi fejlődést, amelyet szocializmust építő társadalmunk a felszabadulástól napjainkig megtett. Mélyenszántó cikkek foglalkoznak az alapvető kultúrkérdésekkel, de ezenkívül gazdag irodalmi anyagot sorakoztat fel.

Az ünnepi szám vezércikkét Gáll Ernő írta, aki rámutat arra az útra, amelyet a felszabadulás nyitott meg számunkra és végül a következőket írja:

„Az augusztus 23-i fordulat által megindított átalakulás gyümölcsésként, rendszerünk demokratikus nemzetiségi politikájának egyik legbeszédesebb eredményeként — a kultúrforradalom keretében — igéretteljes fejlődésnek indultak szocialista tartalmú és magyar nemzeti formájú kulturális intézményeink, irodalmunk és művészetünk. Az ötödik évfordulót soha nem ismert méreteken kiépített iskolahálózattal, népi művelődési központokkal és mozgalommal, könyvtárakkal, színházakkal, új művekkel, képekkel és szobrokkal köszönhetjük. Legméltóbb köszönetnek pedig azt tartjuk, ha az Allami Tervünk teljesítéséért és túlhaladásáért, a mezőgazdaság szocialista átalakításáért és az új államgépezet megerősítéséért harcoló kétkezi dolgozók mellett, mi is becsülettel, fokozottabban kivesszük részünket a szocializmus építésében és legnagyobb értékünk: a béke megvédésében. Számunkra a művelődés, az irodalom és művészet katonái számára ez annyit jelent, hogy frontszakaszunkon tartjuk magásra és egyre magasabbra a pártiszerűség lenini zászlaját, kiméretlenül és következetesen küzdünk a kozmopolitizmus minden megnyilvánulása ellen, neveijük népiünket az odaadó hazaszeretet, a proletárnemzetköziség és az augusztus 23-i fordulat előharcosa: a Szovjetunió s nagy tanítómestereinek, Sztálin iránti határtalan ragaszkodás szellemében“.

Kallós Miklós „A történelem nem ismétli önmagát“ címen írt érdekes cikket, míg Kovács György öt évvel ezelőtti élményét írja meg. László „Lenin és Sztálin hűségese tanítványának ideológiai tanítása“ címen Zsdánovról emlékezik meg, a nagy szovjet ideológus halálának évfordulója alkalmából. Kohn Hillel a fejlődésünket meghatározó erőkről írt igen érdekes cikket. Kitűnő meglátással foglalkozik Robotos Imre az „Új hódítások nyomában“ című cikkében a nyaralások kérdésével és többek között a következőket írja:

„Lehet-e számunkra most szebb és szentebb feladat, mint életünk árán is örködni hazánk békéjén és

biztonságán, mint dolgozni fejlődésén és gazdagodásán, mint szépitni tájait és virágzóvá tenni iparát, mezőgazdaságát, kultúráját: A mi iparunkat, mezőgazdaságunkat, kultúránkat? Csoda-e, ha ilyen tervek és eltökéltségek születnek a nyári pihenő alatt a fizikai és szellemi dolgozók tömegeiben? Ha az élmunkások és újítók új termelési győzelmeket készítenek elő, ha a tanítók a nép iránti szeretettel térnek haza, ha a szellemi alkotók új szikrát gyűjtanak műveikkel? Csoda-e, ha a román, magyar, zsidó, német dolgozók, akik egész esztendőben együtt dolgoztak a satupad mellett és az irodákban, most az együttes pihenés óráiban még szorosabbra fűzik barátságukat, hogy közös erővel dolgozhassanak hazánk fejlesztésén?

Természetes ez, mint amilyen természetes, hogy az élet diadalmas-

kodik az enyészeten, a megújulás a rothadáson“.

Figyelemreméltó a szovjet kultúrkrónika, továbbá Bonczos István tuznádi és Dombi Géza „A munkás is változott“ című riportja. A RNK magyar irodalmának és általában könyvkiadásunknak példátlanul nagyfokú fejlődését tükrözi vissza Major András cikke. Mélyenszántó írás az „Eszmék harca a tudományban, amelyet Maurice Cornforth írt. A lap utolsó oldalán Gaál Gábor, a folyóirat szerkesztője, „Az Utunk és az elvszerű, pártos műbírálat“ című cikkében a Scánteiban megjelent irodalmi bírálatról szóló nagyjelentőségű cikkével kapcsolatban a folyóirat feladatairól ír és igen érdekes mondanivalóit a következő sorokkal zárja:

„Mindenkép, minden irányból újja kell szerveznünk az Utunk kri-



## Tanit és szórakoztat az „Új idők“ mozi műsora

Az „Új Idők“ műsora újabb betekintést enged a Szovjetunió gazdag életébe és ismét meggyőződhethetünk arról, hogy a Szocializmus Országának ipara, mezőgazdasága, tudománya, művészete milyen magas fokon áll.

A szovjetdolgazók egyik legnépszerűbb szórakozása a sakk. A Szovjetunióban fiataloktól öregig csaknem mindenki üzi ezt a szellemi sportot és így nem csoda, ha ebben is a Szovjetunió foglalja el az első helyet a világon. A „Sakk-bajnokság“ című műsor a „világbajnokság“ legérdekesebb mérkőzéseit mutatja, a mint a sakkbajnokok küzdenek a világbajnokságért. A szovjet sakkbajnokok a játszmák előtt beható elméleti tanulmányokat folytattak és így fogtak a küzdelemhez, a melynek eredménye dicsőséget hozott a szovjet sakkozóknak. Az első nagy csata Hollandia fővárosában zajlott le és az Botvinnik szovjet sakkbajnok győzelmével végződött. A második mérkőzést Moszkvában játszották az egész Szovjetunió hatalmas érdeklődése mellett. A játszmákat rádióon is közvetítették és azt még az uccán is tömegesen hallgatták. Kis pioniroknak, katonáknak, kolhozparasztoknak, gyárak dolgozóinak, mindenütt újra lejátszották a játszmákat.

Rendkívül érdekes „Az állatok megérzése“ című műsor, amely-

nek helyesebb lett volna azt a címet adni, hogy „Szemléltető tanulmányok az állati ösztönökről“. A film sok érdekes képet közöl a moszkvai állatkert életéből és ezt biológiai magyarázatokkal egészíti ki. A továbbiak során láthatjuk a moszkvai konzervatóriumban lezajlott kozák irodalmi ünnepélyt. Különös érdeklődésre tart hat számot a kolhozok laboratóriumi munkáiról készült tanulmányos felvétel és nem kevésbé a kozák szteppék öntözése.

A mindvégig figyelmet lekötő, szórakoztatva oktató filmek mellett igen érdekes az „Aktuális Híradó“. Ebben olyan jelentős eseményeket láthatunk, mint a Zabran és Rascani első kollektív gazdaságaink megalapítása. Rascaniban 35 dolgozóparaszt, Zabranban 42 dolgozóparaszt tömörült kollektív gazdaságba. Ragyog, mosolyog az arcuk, amikor aláírják a kollektív gazdaság alapszabályait, amely számukra a boldog jövőt biztosítja. A különböző események között láthatjuk a Petőfi ünnepségekről készült felvételeket, továbbá a Pjätniczkij szovjet művész-együttes bukaresti szereplését. Az élmunkásokról készült kép, továbbá a prágai román-cseh atlétikai mérkőzés gazdagítja az „Új Idők“ változatos nagyszerű műsorát, amelyet minden dolgozónak meg kell néznie.

ikai szektorát a megadott segítség és útmutatás értelmében. Az Utunk irodalmi bírálat is csak „új alapokra szervezve töltheti be azt az élenjáró szerepét, mely új irodalmunk megteremtésénél vár rá“. Ennek az újjászerveződésnek ki kell terjednie mindenre. Az irodalmi bírálatok nyelvére is, magunkévó téve Lenin oly kitűnő tanácsát. „Semmiestre sem szabad az trónak a túlságos leegyszerűsítés hibájába esni — mondja Lenin. — Nem szabad a fejletlen olvasóhoz igazodni, hanem következetesen... a fejlődése érdekében dolgozni“. Az Utunk számos cikke jóval megelőzi az olvasót. Amint láttuk, helyes, ha az olvasó előtt jár, mert Lenin szerint így dolgozik az olvasó „fejlődése érdekében“, de semmiestre se szaladjon messze az olvasó elé“.

A Scánteia nagyjelentőségű cikkének nyomán Marosi Péter ismét foglalkozik Asztalos István most megjelent regényével, illetve az arról írt egyik bírálattal.

Az Utunk ünnepi számában a sok érdekes cikken kívül Sütő András és Ujlaki Márton írtak elbeszéléseket, Szemlér Ferenc, Márki Zoltán, Beniuc Mihai, Szász János írtak verseket, közli továbbá Majakovszkij és Iszakovszkij szovjet költők verseit.

## Közlemény

A „November 7“ malom mellett működő malomipari iskola közli, hogy 1949 szeptember 5-én újabb felvételi vizsgát tart első osztályu tanulók részére.

Beiratkozások augusztus 31-ig eszközölhetők és a kérvénnyel együtt a következő iratokat kell benyújtani:

- Születési kivonat.
- Allampolgársági bizonyítvány.
- Társadalmi származási igazolvány.

— Iskolai bizonyítvány a hét vagy négyosztályos elemiskolából.

A felvételi vizsgát sikerrel letett növendékek teljes ingyenes ellátást kapnak az iskola internátusánál.

AZ IGAZGATOSÁG

## Ügyeletes gyógyszerlára

SZOMBAT: 2 számú állami gyógyszerár (Köztársaság utja), 6 számú (textilgyárnál), 8 számú (Mosóczi telep).

VASÁRNAP: 1 számú (Avram Iancu tér), 5 számú (Saguna ut), 9 számú (Mikalaka).

## Az IKUF kulturregyesület

vasárnap, augusztus 28-án este 7 órakor a Zs. D. B. helyiségében (Arad, Gr. Comşa-u 22)

## KULTURÜNNEPSÉGET

rendez művészi műsorral

Olvassa

és terjessze

a Jövőt

# A béke védelme a világ valamennyi népének ügye

Megválasztották a moszkvai konferencia elnökségét

MOSZKVA. (Agerpres.) Több mint ezer küldött jelenlétében nyílt meg Moszkvában a béke híveinek konferenciája. A megnyitó ülésen a szovjet tudomány kiválóságai jelen voltak, híres írók, a közélet vezetői, a szakszervezetek, a női szervezetek és ifjúsági szervezetek vezetői, a művészeti és kulturális élet irányítói. Mellettük ott voltak a dícsőséges sztahanovisták a szovjet iparból és mezőgazdaságból, valamint a szocialista munka hősei. Számos külföldi delegáció is érkezett 14 ország képviselőitében és az oszlopterem színpadán virágok között Lenin és Sztálin képei alatt a következő jel-

mondat szerepel vörös alapon: „A béke védelme a világ valamennyi népének ügye.”

Grekov akadémikus megnyitó beszédét hatalmas tetszésnyilvánítással fogadták, amely valóságos orkánná fokozódott, amikor kijelentette:

„Atha! bennünket a vágy, hogy megakadályozzuk az új világháborút. Valamennyien készen állunk, hogy az egész világ békéje eszméjéért harcoljunk.”

Ezután Grekov, a béke híveinek konferenciáját előkészítő bizottság elnöki minőségében a konferenciát megnyitónak nyilvánította. A szovjet himnusz után Fedin szovjet tró-

javasolta, hogy válasszák meg a konferencia elnökségét és az elnökségbe a Szovjetunió Kommunista (bolsevik) Pártja Központi Vezetősége Politikai Bürojának tagjait Sztálin vezértábornaggyal az élen választották. Az elnök meghívására a külföldi vendégek: Debois (USA), Hewlett Johnson (Anglia), Pietro Nenni (Olaszország), Gavorko (Ausztria), I. C. Parhon (RNK), Tzola Dragiceva (Bolgár NK), Ho Mena (Korea) és mások az elnöki asztalnál foglalnak helyet. Ezután került sor az első előadásra, a Tihonov Nikolaj író beszélt a béke védelméről és a háborus uszítók elleni harcáról.



BERLIN (Agerpres.) — A Német Néptanács szeptember 1-én, a világháború kitörésének évfordulóján „békefelhívást” tesz közzé. A felhívásban lealcázzák a háborus uszítókat és felhívják az összes németeket, hogy csatlakozzanak a béke táborához. A német nép nagy többsége — így szól a felhívás — békét akar. A „béke napja” kitűnő alkalom lesz a német nép számára, hogy kifejezésre juttassa békeakarátát és elhatározását, hogy harcol az új háborúra uszítók ellen.

SYDNEY (Agerpres.) — Az ausztráliai szakszervezetek 8 vezetőjét a bányászsztrájkok alkalmával letartóztatták és ezeket szerdán helyezték szabadlábra. A sydneyi törvényszék a szakszervezeti vezetőket ötezer font biztosíték ellenében helyezte szabadlábra és letartóztatásuk annak idején azért történt, mert az ausztráliai kormány így remélte, hogy végetvetet a bányászok sztrájkjának.

MÜNCHEN (Agerpres.) — A nyugatnémetországi övezetben az amerikai megszálló hatóságok engedélyezték a Bayerische Ostmark és a Traunsteiner Zeitung, a nemzeti szocialista párt egykori hivatalos lapjainak újbóli megjelentését. Ezek a lapok, valamint más nácista „sajtótermékek” tehát az amerikai megszállók által sokat hangoztatott „sajtószabadság” következtében megjelenhetnek Nyugatnémetországban.

MARSEILLE (Agerpres.) — A Marseille-i kikötő munkásai szerdán sztrájkba léptek, hogy ezután fejezzék ki szolidaritásukat a Port de Doue-beli kikötő munkásokkal. Több vállalat és ipariüzem munkásai hasonlóképpen sztrájkba kezdtek szerdán. Marseilleban a villamosok is leálltak és a villamosok dolgozói a munkát beszüntetve, együttérzésüknek adtak kifejezést a kikötőmunkásokkal.

PEKING (Agerpres.) — A kínai néphadsereg kötelékei Tayu és Sinfeng kerületi székhelyeket szabadítottak fel Kiangsi tartomány délnyugati részében, körülbelül 15 kilométerre Kwantung tartomány határától. Hunan tartomány keleti részében elfoglalták Anlent, amely a fen gyangi vasuti csomóponttól 60 kilométerre keletre fekszik.

## JÖVŐ

A Román Munkáspárt aradmegyei bizottságának, a megye és a város ideiglenes bizottságainak lapja  
Taxa postala plătită în numerar  
conf. apr. Nr. 59352/947.

Szerkesztőség: Arad, Petőfi ucca 1  
Telefon: 30—87.  
Kiadóhivatal: Köztársaság utja 96.  
Telefon: 20—76.

Tip. „GUTENBERG”.

# Szovjet ifjak nyerték a Világifjúsági Találkozó kulturversenyének első díját

BUDAPEST. (Agerpres.) A Világifjúsági Találkozóval kapcsolatosan megrendezett kulturversenyek díjkiosztó ünnepségét Guy de Boisson a Demokrata Ifjúsági Világszövetség elnöke nyitotta meg. Beszédében utalt arra, hogy a kulturversenyek a világ békéért küzdő ifjúsága számára valódi kulturális és művészi sikert hoztak. Boisson beszéd után J. Grohman, a Nemzetközi Diákszövetség elnöke kiosztotta a díjakat.

A Magyar Dolgozók Pártja Központi Vezetősége által felajánlott „béke és demokrácia-széregget”, a kulturversenyek első díját a szovjet ifju művészei nyerték és — mint Guy de Boisson mondotta — az a körülmény, hogy a szovjet küldöttség nyerte az első díjat, igazolja, hogy az ő kulturális színvonaluk sokkal magasabb, mint bármely más ország ifjúságáé.

A második díjat, az Ifjúsági Világszövetség ezüstkupáját a Bolgár Népköztársaság fiatal művészcsoportja nyerte, a harmadik díjat pedig a Magyar Népköztársaság művészcsoportja.

Ezután a különböző művészi ver-

senyek győztesei számára osztották ki a díjakat és itt is a szovjet ifjak nyerték a legtöbb díjat. Az ünnepség résztvevői melegen ünnepelték a szovjet fiatalokat, akik ismételten bizonyosságát szolgáltatták a szocia-

lista kultura felsőbbrendűségének. Az ünnepség az Ifjúsági Világszövetség himnuszával ért véget. A díjazottak között Florica Mazgoi (Román Népköztársaság) harmadik volt a népi énekek előadóinak sorában.

## „München sohasem ismétlődhet meg”

PRAGA (Agerpres.) — A béke csehszlovákiai hívei gyűlésekön határozatot hoztak, melynek értelmében szeptember 25—október 2 között „München sohasem ismétlődhet meg” jelző jegyében békevédelmi konferenciát tartanak. Ebben a

mozgalomban résztvesznek az összes csehszlovákiai dolgozók tömegszervezetei. A csehszlovák szovjet baráti társaság ebből az alkalomból konferencia sorozatot rendez a Szovjetunió nemzetközi politikájáról.

## „Anglia folytasson baráti politikát a Szovjetunióval”

LONDON (Agerpres.) — Az angol Kommunista Párt által kezdeményezett és a Hyde-parkban megtartott nagygyűlésen határozatot hoztak. Ennek értelmében „a gyűlés résztvevői elutasítják azt a felfogást, hogy a háború megoldja az angliai gazdasági válságot. A gyakorlat azt mutat-

ja, hogy a háború a munkássz-tálynak csak szerencsétlenséget hoz. Kérjük a kormányt, folytasson baráti politikát a Szovjetunióval és a népi demokráciák országaival és létesítsen normális kereskedelmi kapcsolatokat ezekkel az országokkal.”

# Tiltakozik a francia Országos Szaktanács a gyarmati munkásság elnyomása ellen

PÁRIS (Agerpres.) A francia Országos Szaktanács Büroja közleményt adott ki, amely szerint örömmel üdvözlők a repülőgépgyári üzemek munkásait, valamint a többi dolgozókat, akik ismételten kifejezésre juttatták, hogy nem veszik tudomásul a kormány terveit a lakájmódra véghezvitt külföldi utasítások teljesítését illetően és harcolnak, hogy üzemekben ismét megkezdődjen a munka.

A francia Országos Szaktanács azzal vádolja a kormányt, hogy zavargásokat akar előidézni az országban azzal, hogy az úgynevezett „köztársasági gárda” több ezer katonaságát küldi a munkások ellen. A továbbiakban a közlemény vázolja a dolgozók célkitűzéseit sérelmeik orvoslása érdekében, végül kéri az összes szakszervezeteket, hogy csatlakozzanak te-

vőleges módon a harchoz, amelyet a munkások jogaikért folytatnak.

A közlemény befejező részében a francia Országos Szaktanács Büroja erőlyesen tiltakozik a francia hatóságok elnyomó intézkedéseivel

len, amelyet a vietnami származású dolgozókkal szemben foganatosítanak, akik néhány év óta Ujkaledóniában dolgoznak. A Szaktanács Büroja teljes szolidaritást vállal a vietnami dolgozó néppel.

## A brit ellátásügyi miniszter beszünteti a munkát a barrowi acélöntődében

LONDON (Agerpres.) A Daily Worker című lap jelenti, hogy Barrowot, a rendkívül fontos hajóépítő és acélöntő központot a munkanélküliség veszélye fenyegeti, miután a brit ellátásügyi miniszter az acélöntőde üzemét bezárni szándékozik.

Az angol ellátásügyi miniszterium egyik szóvivője ugyancsak kife-

jelentette, hogy a barrowi öntődé nem gazdaságosak és felszerelésük is teljesen elavult.

A barrowi Szaktanács elhatározta, hogy értekezletre hívja össze az összes szakszervezeteket és érdekelt szervezeteket, hogy közösen tiltakozzanak az acélöntődé bezárását célzó kísérlet ellen.



# VOROSILOV MARSALL BESZÉDE

A szovjetkormány és a szovjetnép nevében, a szovjet fegyveres erők nevében és a nagy Sztálin, bölcs vezetőnk részéről személyesen, forró üdvözlést hozok a történelmi nap alkalmával, Romániának a német náci-imperializmus ígája alóli föl-szabadulás ötven évfordulóján.

A dicsőséges Szovjet Haderőnek a második világháborúban a hitlerista leigázók felett aratott győzelme, valamint az 1944 augusztusi nagyszerű hadművelet, amely Jasi és Chisinau között szétzúzta a német fasiszta csapatok egyik leghatalmasabb csoportját, megteremtette a feltételeket ahhoz, hogy a romániai demokratikus erők a Kommunista Párt vezetésével 1944 augusztus 23-án felszámolhassák Antonescu fasiszta diktatúráját és kivonják ezt az országot a bűnös hitlerista koalícióból. A román seregnek Románia igazi ellensége, a fasiszta Németország ellen fordították fegyverüket.

A Szovjetunió győzelme a német fasiszta imperializmus felett, egyben széles lehetőséget nyitott a romániai dolgozók számára a demokratikus átalakulások útján. Ez a győzelem megteremtette a kedvező feltételeket az új, ragyogó, embri életért folytatott harcra. E harc élén Románia legjobb fiai, a kommunisták állottak, akik a fasiszta reakció legsötétebb éveiben a szabadságért és hazájuk függetlenségéért küzdő harcosok közül az élén jártak.

A Kommunista Párt vezetésével, a munkásosztály és az egész román nép az utóbbi öt évben a legnagyobb jelentőségű, korszakos reformok sorozatát valósította meg, amelyek gyökereitől átalakították a román állam gazdasági, társadalmi és politikai rendszerét. Románia burzsoá-földesuri királyságból, amelynek összes, gyászos emlékü jellegzetességeit magán viselte, népi demokratikus köztársasággá alakult át. A romániai dolgozók megtörték a kizsákmányoló osztályok ellenállását és megfékeztek a reakció minden kísérletét, amellyel meg akarta akadályozni, hogy a román nép megindulhasson az egyetlen helyes úton, a szocializmus fölépítésének útján országában.

A romániai munkásosztály és a dolgozók, — mint igazi építői a szocializmusnak, — sikerről oldják meg az ország gazdasági helyreállításának kérdését és már 1948-ban az ipar túlhaladta a háború előtti színvonalat. Ebben az évben a román gazdaság fejlődését első ízben irányítják egységes gazdasági terv szerint. Az első két évtized mérlege mutatja, hogy hála a román nép munkálkodásának és a román kormány helyes vezetésének, valamint a Román Munkáspárt erőfeszítésének, a Tervet sikerrel hajtják végre. A román nép szilárd alapokat épít az ország szocialista iparosítására, arra, hogy az ország Európának egyik gazdasági szempontból is előrehaladott országává változzék át.

Rendkívül figyelemreméltó ebben a szocialista átváltozási folyamatban, hogy a romániai dolgozóparasztság határozottan a szocializmus útja felé fordul, az egyéni gazda-

ságról a kollektív szocialista gazdaságra való áttérés útja felé.

Ezt bizonyítja a mezőgazdasági szövetkezés növekedése és az első kollektív gazdaságok megjelenése, a földmunkások öntudatosodása; az az öntudat, amellyel támogatják a Román Munkáspártot és a kormányt az új demokratikus és népi Románia szocialista építése kibontakozásában.

Ezek a román nép eredményei a tartós békéért, népi demokráciáért, szocializmusért négy év óta folytatott harcban.

Ezen évek során a szovjet nép és nagy vezetője, legodaadóbb barátok, Sztálin elvtárs, a legnagyobb figyelemmel követte a román nép erőfeszítését az új élt építésében és szüntelenül erkölcsi és anyagi támogatásban részesítette. Ez a támogatás azokról a testvéri érzésekről tesz tanuságot, amelyekkel a nagy szovjet nép, kormánya és a lángszű Sztálin a baráti román nép iránt viselt nek.

Népünk barátsága szilárd alapon nyugszik; gyökerei a távoli évekbe nyulnak vissza, közös vér öntözte, népeink legjobb fiainak vére az elnyomók és leigázók elleni függetlenségi harcban.

Még távoli őstünk is együtt verekedtek a török janicsárok és a német leigázók ellen. Az orosz nép és a román nép ezen ósregi fegyverbarátságát bűnös módon szegték meg az első világháború után a monarchikus Románia akkori vezetői, akik alázatosan baktattak az angol, amerikai és francia imperialisták szovjetellenes politikájának kötőfékjén. Ezek a rövidlátó és bűnös politikások a Szovjetunió elleni háborúba hurcolták a román népet, a náci Németország oldalán. Mi, szovjetemberek azonban, a mi Pártunk, Lenin, Sztálin Pártja és a nagy Sztálin tudta, hogy a Szovjetunió és Románia közt mesterségesen emelt válaszfal kikerülhetetlenül összeomlik és akkor a szovjetember megszorítja majd régi barátjának és harcostársának, a romániai dolgozónak testvérét kezét.

És nem csalódtunk. Antonescu diktatúrájának megdöntése után, 1944 őszének emlékeztető napjaiban, a román katonák elszántan fordították fegyvereiket a német fasiszta elnyomók ellen. A teljesen meg nem semmisített ellenséggel folytatott fegyveres harc során helyre állt népeink régi barátsága. Attól a perctől kezdve a román Haderő tevékenyen részt vett a szabadságszerető népek közös harcában a hitlerista zsarnokság ellen. A közös ellenség elleni ádáz harcok tüzeiben nemcsak újjászületett, de új politikai és társadalmi alapot is kapott népünk hagyományos barátsága. Ez az alap a szocializmus építése és az az önzetlen testvéri és sokoldalú segítség, amit a Szovjetunió nyújtott a román népnek e nagyszerű munkában.

Ezekben az években népeink baráti és testvéri kapcsolatai állandóan nőttek és erősödtek. Megalapozódott a Szovjetunió és Románia szoros együttműködése a külpolitika, a gazdaság és a kultúra terén. A szovjet-román együttműködés ragyogó kifejezésre talált az államaink között megkötött barátsági, együtt-

működési és kölcsönös segélynyújtási egyezményben. A szovjet-román együttműködés hasonlóképpen megnyilvánult a Szovjetunió és Románia közös részvételében a Kölcsönös Segélynyújtási Tanácsban és az országaink között kötött, mindkét félre nézve előnyös gazdasági szerződéseken.

Románia a Szovjetunióból főleg nyersanyagokat és ipari felszerelést kap, ami azt a lehetőséget biztosítja a román iparnak, hogy teljes kapacitással dolgozzék.

A román népet a Szovjetunió, és a népi demokratikus országok népeivel egyesítő szoros barátság és testvéri kapcsolat azonban nem az európai és amerikai imperialisták kedvére való. Ezek, az összes rendelkezésükre álló „hideg” eszközökkel fékezni próbálják az új, szocialista társadalom felépülését a népi demokratikus országok családjában.

A gazdasági zárlatot, a zsarolási és fenyegetési politikát, a provokációkat, s a háborús hisztériát — és különösen ez utóbbit, — mindezeket a világimperializmus mozgatja a népi demokratikus országok ellen. Azonban hibaválóak a kapzsi imperialisták kísérletei, hogy a „Marshall-terv” az Atlanti-paktum és más katonai szerződések segítségével megállítsák a népi demokratikus országok, s a román nép előrehaladását, az új, ragyogó élet, a szocializmus felé. E kísérletekre kikerülhetetlen csőd vár.

Ennek biztosítéka a népi demokratikus országok dolgozói, s a Szovjetunió népei közötti testvéri kapcsolatok szakadatlan növekedése; olyan kapcsolatok ezek, amelyeknek alapja a teljes egyenlőség, a kölcsönös tisztelet és a nemzeti szuverenitás elve. Ezt a barátságot a béke, s a nemzeti biztonság védelmének nagyszerű céljai táplálják, e barátság alapján a nagy Marx, Engels, Lenin, Sztálin által kidolgozott szilárd, tudományos elvek, e barátság fölött a proletár internacionalizmus vörös lobogója öröklik, s addig, amíg hűségesek maradunk ehhez a lobogóhoz, nem félünk semmiféle nehézségtől és fenyegetéstől.

Jugoszlávia jelenlegi vezetőinek, a szocializmus és demokrácia táborából a töké és a reakció táborába dezertáltak helyzete beszédesen ábrázolja, hova vezet ki kerülhetetlenül a testvérországoknak, s a proletár internacionalizmus elveinek elárulása. A szocializmus ügyének ezen árulói helyreállítják országukban az egész kapitalista berendezkedést, felszámolják a jugoszláv nép demokratikus vívmányait és véres fasiszta rendszert vezetnek be. Megfosztván önmagukat a Szovjetunió, s a népi demokratikus országok testvéri, — erkölcsi, politikai és gazdasági — segítségétől. Jugoszlávia vezetői tudatos módon zsákcuccba vitték országuk gazdaságát, s így népük helet a veszett imperialista töké uszályában állapította meg.

Suttyomban indulva el a Szovjetunióval való lojális együttmű-

ködés elutasításától és az imperialistákkal a kulisszák mögött kötött sötét ügyletektől, Jugoszlávia vezetői a Szovjetunió, a népi demokratikus országok és az egész imperialistaellenes tábor megátalkodott és nyílt ellenségeivé váltak.

Azonban sem a rágalom, sem a bűnös Tito-klikk vad erőszakoskodása és vad terrorja sem Titonak az a készsége, hogy tótágast álljon, csak hogy kiérdemelje a wallstreeti szigorú urainak mosolyát, nem csaphatják be a becsületlen jugoszláv népet. A jugoszláv nép nagyon jól tudja, hogy a Szovjetunió, a népi demokratikus országok és az egész erős imperialistaellenes tábor, élén a Szovjetunióval, a nagy Sztálin vezetésével, hatalmas erő, az egyetlen, amely szembe tud szállni a reakció sötét erőivel és az új háború gyújtogatóival.

Csak a béke és a demokrácia tábor, élén a Szovjetunióval, tudja megvédeni a népeket, beleértve Jugoszláviát is, a sötét imperialista támadó erők ellen, a sötétség erői ellen, amelyek új háborút és káoszt hoznak a világra.

Huszonkét évvel ezelőtt már Sztálin elvtárs valóban prófétai módon figyelmeztette azokat a „szocialistákat”, akik titokban, vagy nyíltan a Szovjetunió ellen dolgoznak, akik mocsos intrikákat szönek ellene, figyelmeztette őket, milyen veszélyeknek teszik ki magukat: „Forradalmár az, aki kész fenntartás nélkül, feltételek nélkül, nyíltan és becsületesen, titkos katonai tanácskozások nélkül védeni a Szovjetuniót, mert a Szovjetunió a világ első forradalmi proletár állama, a mely a szocializmust építi. Internationalista az, aki kész rá, hogy megvédje a Szovjetuniót fenntartások nélkül, ingadozás nélkül, feltételek nélkül, mert a Szovjetunió a világ forradalmi mozgalmanak alapja; és ezt a forradalmi mozgalmat nem lehet védeni, nem lehet előbbrevinni a Szovjetunió megvédése nélkül. Mert az, aki meg akarja védeni a világ forradalmi mozgalmát a Szovjetunió nélkül és a Szovjetunió ellenére, az a forradalom ellen megy, az menthetetlenül a forradalom ellenségeinek táborába csuszik át.”

A nagy Sztálinnak ez az utmutatása a proletár szolidaritás meg erősítésének, valamint az összes demokratikus és szocialista erők és a Szovjetunió közötti együttműködésnek szükségességéről rendkívül nagy jelentőséggel bír a jelenlegi feltételek között, amikor az egész világ két táborra oszlott: az imperializmus és a háború táborára egyfelől és a szocializmus és a béke táborára másfelől. Minden igaz demokrata és szocialista kötelessége megerősíteni a Szovjetunió vezette szocializmus és béke táborát. Minden igaz szocialista és demokrata kötelessége megerősíteni a testvéri köteleket a Szovjetunióval és az állandó, szoros és megingathatatlan barátságot a népi demokratikus országok és a nagy Szovjetunió között.

A román nép, élén vezetőivel,

(Folytatás a 10-ik oldalon.)



(Folytatás) (5)

— Mit kell itt sokat beszélni, Alexandr Aniszimovics! Az embernek semmi öröme sincs az életben. Egy időben már kezdett jól menni a kozákoknak, gazdagodtak. Huszonhatban és huszonhétben elviselhetők voltak az adók. De most minden megint újból megfordult. És hogy áll önöknél a kollektivizálás? Beszélnek róla?

— Beszélnek — válaszolta kurtán a vendég, cigarettát sodort magának és oldalvást figyelmesen nézte a gazdát.

— Tehát mindenütt ugyanaz a nóta, ugyanazok a siránkok. Most hadd beszéljek magamról. Huszonegyben tértem ide vissza... A Fekete tengernél otthagytam két pár lovat és a birtokomat. Azóta éjjelnappal dolgozom. Először elbántak velem az elvtársak: elvették az egész gabonámat. Aztán már nem is számoltam az ilyen eljárásokat. Ha nem lenne egyéb dolgom, ezeket is elbeszélhetném. Ha igazságtalanul bánnak az emberrel, nyugtát állítanak ki, nehogy ellefejtse.

Jákov Lukics felállt s a tükör mögül egy csomó papírt vett elő. Keserű mosollyal tette le az asztalra.

— Tessékl! Csupa elismervény, mi mindent szállítottam le kilencszázhuszonegy óta. Gabonát és húst, vaját, bőröket, gyapjút és szárnyast. Egész ökröket vittem be. Ezek itt az egységes mezőgazdasági adóról szóló nyugták. Emek meg biztosítási díjnyugták. Külön kellett fizetnem a kéményből kiszálló füstért, külön azért, mert az állat az istállóban áll. Nemsokára egy zsák ilyen papírom lesz. Elhíheti nekem, Alexandr Aniszimovics: a földből éltem és mások is jólakhattak mellettem. Sok bört lehúztak rólam, de mindig új nőt. Kezdetben egy pár fiatal ökröt szereztem. Mikor felneveltem őket, egyet be kellett szolgáltatnom húsadóba. Ekkor eladtam a feleségem varrógépét és a pénzért egy másik ökröt vettem. Kis időre rá, kilencszázhuszonötben, megborjazott a tehenem, úgyhogy megint két borjam volt. Tehát két pár ökröm és két tehenem állt az istállóban. A választójogot nem vették el tőlem. A jómódú középparasztok közé irtak fel,

— Lovaid is vannak? — kérdezte érdeklődve a vendég.

— Egy kis türelem, mindjárt rátérek a lovakra is. A szomszédnőmtől egy egyéves csikót vettem. Doni kancától származó telivér, az egyedüli, ami a telepen maradt. Mikor megnőtt, gyönyörűség volt ránézni. Kicsi volt, egy coll hiányzott a katonai mértékhez. De futni tudott! A mezőgazdasági kiállításon dícsérő okiratot kaptam érte. Tanácsokat

MICHAEL SOLOCHOV regénye:

## UJ BARÁZDÁT SZÁNT AZ EKE

kértem a mezőgazdától, bevezettem a váltógazdálkodást, úgy gondoltam a földet, mintha beteg aszszony volna. Nekem volt a legjobb tengerim a vidéken. Senkinek nem volt jobb aratása. Megtisztítottam a vetőmagot, gondom volt rá, hogy a hó megmaradjon a földön. Röviden: mintagazda lettem. A mezőgazdasági hivataltól dícsérő írást is kaptam. Nézze meg, ott függ.

A vendég futólag rápillantott a pirospecsétes, bekeretezett iratra, amely Vorosilov arcképe mellett, a szentképekkel együtt, ott függött a sarokban.

— Hát ezt adták. Az agronóm egy köteg gabonát el is vitt magával Rosztovba, hogy megmutassa a hatóságoknak — folytatta büszkén Jákov Lukics. — Az első évben öt hektárt vettem be. Amikor már talpraálltam, jutott tíz, húsz, sőt harminc hektárra is. Én, a fiam és a feleségem dolgoztunk. Csak kétszer foglalkoztattam munkást, nyáron. Mit parancsolt a kormány ezekben az években? Vess, amennyit csak tudsz! Én vettem, amennyit csak bírtam. És higgye el, kedves jó Alexandr Aniszimovics — félek. Félek, hogy emiatt a harminc hektár miatt ellátják a bajomat, kuláknak fognak nyilvánítani. A szovje-

tünk elnöke, egy vöröspartizán, Rázmjotnov elvtárs, röviden Andruska, ez csábitott rá. Vigye el az ördög! Vessél, mondta egyre, amennyit csak tudsz. Segíts a szovjetkormányon. Szükség van kenyérre. Mindig kételkedtem, de most félek, hogy emiatt a harminc hektár miatt hurokba kerülök!

— És hogy áll nálatok a kolhoz? — kérdezte a vendég. — A kemencepadka mellett állt, kezét hátra dugta, széles mellével, hatalmas koponyájával olyan volt, mint valami gabonaszák.

— A kolhoz? Eddig még nem nagyon törődtek vele. De holnap a falusi szegénység gyűlést tart. Ma este hirdették ki. Karácsony óta nagy lármát csapnak, hogy be kell lépni a kolhozba. De az emberek nem akarnak. Senki sem lépett be. Senki sem akar a saját húsába vágni. Holnap valószínűleg megint ezzel fognak előjönni. Azt mondják, ma egy munkás érkezett a kerületből, aki mindenkit be akar kerülni a kolhozba. Ez azt jelentené, hogy vége az életünknek. Kinlódunk, küszködtünk és most adjuk oda mindenünket. Állatot, szárnyast és az egész házat! Ez olyan, mintha oda kellene adni a saját feleségünket és elmenni egy... De

## Vorosilov marsall beszéde

(Folytatás a 9-ik oldalról.)

éppen ezt az utat — az egyetlen helyes utat — követi: a Románia, a Szovjetunió és a népi demokratikus országok közti testvéri, baráti és kölcsönös támogatási kapcsolatok megerősítésének útját.

Hűség e politika iránt, záloga a demokratikus vívmányok megingathatatlan tartósságának, a szabadságnak, függetlenségnek s a szakadatlan sikereknek a szocializmus építésében; ez a záloga a dícsőséges román nép boldog jövőjének.

Éljen és erősödjék a szocializmus, demokrácia és béke tábora,

élén a hatalmas Szovjetunióval.

Éljen a megingathatatlan szovjet-román barátság!

Éljen a román testvérnép, a mely a Román Munkáspárt vezetésével, s annak élén Központi Vezetőségével és főtthkarával, Gherghiu-Dejjel, biztos léptekkel halad előre a szocializmus felé!

Éljen a Román Népköztársaság kormánya, élén Groza Péterrel!

Éljen az egész haladó emberiség nagy vezetője és tanítója, a román nép és a világ összes dolgozóinak barátja, a nagy Sztálin!

### Az S. M. T. aradmegyei igazgatósága

az Aradmegye körzetéhez tartozó gép- és traktorállomások részére

alkalmaz technikusokat, mérnököket, almérnököket és gépészeket

Személyi iratokat és kérvényt naponta lehet benyújtani az S.M.T. megyei igazgatóságánál, Kogălniceanu-u. 45.

### Háziasszonyok!

Használatok denaturált szeszt

Kiadós!

Olcsó!

50 lej literje

Kapható az összes állami üzletekben és szövetkezetekben.

ítéljen maga, Alexandr Aniszimovics. Én egy pár ökröt — a másikat már eladtam a hústrésznek — egy fiaskancát, egész felszerelést és gabonát viszek be a kolhozba. Egy másik meg egy tetves inget és semmi egyebet. És ezzel álljak én össze, osztozzunk a nyereségen. És ez ne bántson engem? Ez talán egész életében a kemencén hevert és libapecsényéről álmódzott, míg én, én... de mit kell erről beszélni! Ez már itt jön ki nekem! — Jákov Lukics torkához emelte a kezét. — Na, de elég ebből. Hogyan él ön? Hivatalban van valahol, vagy valamilyen mesterséggel foglalkozik?

A vendég Jákov Lukicshoz lépett, leült egy zsámolyra és újabb cigarettát sodort magának. Figyelmesen nézte a dohányzacskóját, míg Lukics a régi kabát szűk gallérját nézte, amely összeszorította a kék-vörös nyakát, úgyhogy az erek kidagadtak rajta.

— Te az én századomban szolgáltál, Lukics... Emlékszel még, mit mondtam a kozákoknak a jekaterinodári visszavonulásnál? Emlékszel még, hogy már akkor óvtam a kozákokat? „Keservesen meg fogjátok ti még azt bánni, fiúk! A kommunisták kényszerzubbonyba fognak dugni benneteket. De, amikor megértitek, már késő lesz”. — Polovcev elhallgatott. Apró pupillái csaknem teljesen eltűntek. Majd halk nevetéssel folytatta: — Hát nem úgy van, ahogy előre megmondtam? Én akkor nem jöttem elő embereimmel Novoroszjszkból. Már késő volt. Elárultak bennünket. Az önkéntesek és szövetségesek cserbenhagytak. Beléptem a vöröshadseregbe és egy lovascsapatot vezettem a lengyel fronton. Ekkor egy bizottság bukkant fel, hogy megállapítsa, kik voltak tisztek azelőtt. Ez a bizottság engem megfosztott a tisztségemtől, letartóztatott és forradalmi törvényszék elé állított. Ugyáltszott, hogy odaállítanak a falhoz, legjobb esetben munkatáborba küldenek. Gondolhatod, miért! Egy falumból való kozák feljelentett, hogy résztvettem Podtelkov kivégzésében. A bírósághoz vezető úton sikerült megszökniem. Sokaig éltem elrejtőzködve, idegen nevek alatt és csak kilencszázhuszonháromban tértem vissza a falumba. Az írást, hogy egyszer parancsnok voltam, jól megőriztem. Találtam rendes fiúkat, egyszóval életben maradtam. Az első időben gyakran vittek be a Cseka politikai irodájába. Nem maradt más hátra, tanító lett belőlem. Egészen a legutóbbi időkig. De most... most másképp áll a dolog. Most ez ügyben Uszty-Hoperszke utazom és felkerestelek téged, mint régi ezredtársamat.

— Hát tanító volt? U-úgy? Tanult ember, sokat olvasott. De mi lesz tovább? Mi lesz ezekből a kollektív gazdaságokból? Hová jutunk?

— A kommunizmushoz, kedves barátom, a kommunizmushoz. Én olvastam Marx Károlyt is és a kommunista párt híres kiáltványát. Tudod mi lesz a kollektív gazdaságokból? Először kollektív gazdaság, aztán kommuna, azaz minden magántulajdon megsemmisítése. Nemcsak az ökröket, hanem a gyerekeket is elveszik tőled és a városi otthonokban fogják nevelni. Minden közös lesz: gyerekek, asszonyok, csészék, kanalak. Ha galuskás libaaprólékot akarsz enni, zabkását adnak majd eléd. A földhöz leszel kötve, mint valami jobbágy. (Folytatás következik.)